



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/16/Add.1  
18 January 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 20 предварительной повестки дня \*

## ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНВЕНЦИИ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2003 – 2004 ГОДОВ

### *Записка Исполнительного секретаря*

#### *Добавление*

## ПРОГРАММНЫЕ И ПОДПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И НЕОБХОДИМЫЕ СРЕДСТВА

### **ВВЕДЕНИЕ**

1. В настоящем документе приводится описание средств, необходимых секретариату для обеспечения реализации программы работы на двухлетний период 2003-2004 годов. В нем содержится также дополнительная подробная информация о предлагаемом бюджете, который будет представлен на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/16). Содержащаяся в документе информация представляет собой наиболее точную оценку секретариатом приоритетных видов деятельности в предстоящие два года; работа, о которой идет речь, остается на незавершенной стадии, и она будет постоянно совершенствоваться в соответствии с дальнейшим развитием процесса Конвенции.

2. Этот документ разбит на разделы, соответствующие программам и подпрограммам, приведенным на рисунке 1 документа UNEP/CBD/COP/6/16. Информация о программных мероприятиях представлена по типовому образцу. Структура этого типового образца объясняется в таблице, приведенной ниже. Расшифровка сокращений, используемых в настоящем документе, приводится в приложении.

3. Реализация мероприятий будет осуществляться с учетом запросов и приоритетов. По просьбе можно будет получить дополнительную информацию о компонентах, содержащихся в таблице. Подробное описание мероприятий будет в свое время представлено Сторонам или правительствам, которые выразят интерес к таким мероприятиям и к выделению дополнительных финансовых средств для их реализации.

4. Раздел общего управления каждой программы включает средства (за исключением кадрового обеспечения), ассигнованные из основного бюджета на всю программу в целом. Сюда

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr./Rev.1.

/...

входят такие статьи расходов, как консультанты, путевые расходы, совещания экспертов и оборудование. Это объясняется тем фактом, что ответственность за принятие таких решений лежит на руководителе программы и на Комитете по управлению секретариатом. Структура же секретариата организована таким образом, чтобы он сохранял необходимую степень гибкости для эффективного удовлетворения потребностей процесса. В раздел общего управления включено также описание ключевых внешних контактов, которые нужно будет широко использовать для осуществления мероприятий, намеченных в рамках данной программы. Поскольку мандатом для данной управленческой деятельности служит статья 24 Конвенции, то - в интересах краткости - графа «мандат» не включалась в раздел общего управления каждой из программ.

## **I. ОБЪЯСНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ТИПОВОГО ОБРАЗЦА, ИСПОЛЬЗОВАННОГО В ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ ПО ПРОГРАММАМ**

<b>Общий обзор функций</b>	Краткое описание основных функций, порученных программам/подпрограммам.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>Цели, которые должны быть достигнуты к концу двухлетнего периода.</p> <p><b>Мандат:</b> Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон, которые обеспечивают мандат для каждой цели.</p> <p><b>Средства:</b> Мероприятия, которые будут проведены для достижения целей.</p> <p><b>Результаты:</b> Продукты и другие практические результаты осуществления этих мероприятий.</p>
<b>Утвержденные должности</b> <b>Необходимые новые должности</b>	Должности, уже утвержденные Конференцией Сторон, и новые должности, которые необходимо создать в рамках основного бюджета для того, чтобы обеспечить получение ожидаемых результатов.
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Средства, которые необходимо будет получить из дополнительных источников финансирования в поддержку мероприятий и проектов, связанных с работой программы/подпрограммы.

## II. СВОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ПО ПРОГРАММАМ РАБОТЫ

### A. *Исполнительное руководство и управление (ИРУ)*

<b>Общий обзор функций</b>	Общая ответственность за реализацию задач, возложенных на секретариат в рамках осуществления Конвенции и Протокола по биобезопасности; реагирование на потребности вспомогательных органов Конвенции и Протокола; анализ возникающих политических вопросов; координация представительства секретариата на международных форумах; стимулирование и поддержание надлежащих контактов и партнерских связей с соответствующими международными организациями и процессами; эффективное коллегиальное управление секретариатом и обеспечение его бесперебойного функционирования; и обеспечение канцелярских и почтовых функций для всего секретариата.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. <i>Получение КС, ВОНТТК, другими вспомогательными органами и их бюро своевременных рекомендаций и указаний.</i></p> <p><b>Средства:</b> Осуществление контроля за подготовкой всей документации (включая ту, что готовится во время совещаний), предназначаемой для КС и для других органов Конвенции и Протокола по биобезопасности; координация вклада других программ; организационная работа; обслуживание совещаний бюро Конвенции и Протокола; представление рекомендаций и инструктажи; руководство программами секретариата и инструктирование сотрудников.</p> <p><b>Результаты:</b> Решения, документация, календари и графики работы; информационные записки и заключения; доклады</p>
	<p>2. <i>Обеспечение органам Конвенции и Протокола обслуживания и поддержки, необходимых для созыва официальных заседаний и совещаний.</i></p> <p><b>Средства:</b> Осуществление контроля за подготовкой помещения и оборудования для проведения конференций; осуществление контроля за копированием и распространением документации для органов Конвенции и Протокола; организация групп временной помощи. Своевременное заключение соглашений с правительством принимающей страны, чтобы обеспечивать надлежащее материально-техническое снабжение и выполнение административных требований. Обеспечение необходимых финансовых ресурсов для проведения совещаний.</p> <p><b>Результаты:</b> Хорошо организованные совещания и обеспечение своевременной передачи необходимых документов органам Конвенции и Протокола.</p>
	<p>3. <i>Эффективное регулирование участия правительств и наблюдателей в работе совещаний органов Конвенции и Протокола.</i></p>

/...

	<p><b>Средства:</b> Осуществление контроля за аккредитацией и регистрацией представителей; поддержание базы данных по контактам; осуществление контроля за выдачей приглашений выдвигать кандидатуры финансируемых участников.</p> <p><b>Результаты:</b> Аккредитованные, зарегистрированные и, в соответствующих случаях, финансируемые делегаты; база данных по контактам.</p>
	<p>4. <i>Осуществление контроля за областями программы работы секретариата и обеспечение эффективной координации деятельности с другими соответствующими органами и организациями ООН и представительства секретариата в этих органах и организациях.</i></p> <p><b>Средства:</b> Разработка долгосрочной программы работы секретариата с уделением особого внимания вопросам, требующим межпрограммной координации действий, и развитию сотрудничества внутри секретариата и также с соответствующими органами и организациями.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка политики стратегического планирования, обеспечение связи между программами и их осуществления в рамках секретариата, эффективное включение, в надлежащих случаях, программы работы КБР в программы соответствующих международных органов и учреждений и налаживание действенного сотрудничества с этими учреждениями и органами в целях стимулирования взаимосвязей, и взаимодополняемости и согласованности действий.</p>
	<p>5. <i>Мнения Сторон действенным образом передаются соответствующим международным организациям, конференциям и другим мероприятиям, и информация, предоставляемая этими процессами, включается – по мере необходимости - в процесс осуществления Конвенции и Протокола.</i></p> <p><b>Средства:</b> Переписка; созыв совещаний и проведение консультаций с главами секретариатов других конвенций, программ и организаций; участие в работе соответствующих совещаний и выступление на них с заявлениями; подготовка согласованных письменных материалов.</p> <p><b>Результаты:</b> Усовершенствованная база информации для органов Конвенции и Протокола и связанных с ними процессов; более эффективный обмен соответствующей информацией между органами Конвенции и Протокола, секретариатом и соответствующими международными организациями.</p>
	<p>6. <i>Осуществление эффективного и квалифицированного управления секретариатом, максимально расширяющего его возможности удовлетворять требования органов Конвенции.</i></p>

	<p><b>Средства:</b> Набор руководителей и персонала программ; организация Комитета по управлению секретариатом и исполнение в нем председательских и секретарских функций; обеспечение согласованного функционирования программ; осуществление контроля в области финансовой и кадровой политики и процедур секретариата в рамках правил и инструкций ООН, и контроль за их применением; содействие свободному потоку информации в рамках секретариата посредством, в частности, проведения совещаний сотрудников; перераспределение людских и финансовых ресурсов для удовлетворения возникающих потребностей и осуществления приоритетов.</p> <p><b>Результаты:</b> Рациональное управление ресурсами секретариата; штат способных сотрудников-энтузиастов.</p>
	<p>7. <i>Эффективное регулирование и учет входящей в секретариат и исходящей информации.</i></p> <p><b>Средства:</b> Регистрация и учет и корреспонденции и принятие дальнейших необходимых мер; поддержание системы подшивки и хранения корреспонденции; поддержание системы делопроизводства.</p> <p><b>Результаты:</b> Своевременные ответы на корреспонденцию; электронный архив корреспонденции с системой поиска; архив файлов корреспонденции всего секретариата.</p>
	<p>8. <i>Адекватное финансирование работы секретариата, в частности, обеспечение добровольного финансирования утвержденных мероприятий в рамках Конвенции и Протокола.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка бюджета по программам с прогнозированием в нем требований органов Конвенции и Протокола; попытки обеспечить поступление взносов в целевые фонды Конвенции для дополнительных утвержденных мероприятий (ВЕ) и для участия Сторон, являющихся развивающимися странами (ВЗ); контроль за подготовкой проектов по дополнительным мероприятиям.</p> <p><b>Результаты:</b> Надлежащее поступление взносов в целевые фонды Конвенции.</p>
	<p>9. <i>Разработка Стратегического плана работы Конвенции и ВОНТТК.</i></p> <p><b>Средства:</b> Добиваться содействия Сторон и обобщать их вклады; готовить Стратегический план работы с учетом указаний Сторон и КС; поддерживать связь с бюро КС и ВОНТТК.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление КС-б проекта Стратегического плана работы Конвенции.</p>
	<p>10. <i>Мобилизация средств для урегулирования, по мере необходимости, возникающих вопросов.</i></p>

	<p><b>Средства:</b> Определение задач и распределение обязанностей по реагированию и последующим действиям в рамках секретариата в связи с возникающими у вспомогательных органов вопросами в межсессионные периоды.</p> <p><b>Результаты:</b> Реализуются промежуточные указания вспомогательных органов в целях обеспечения более эффективной подготовки к совещаниям КС.</p>
<b>Внешние контакты</b>	Директор-исполнитель Программы ООН по окружающей среде и старшие должностные лица Организации Объединенных Наций; министры и другие главы делегаций; представители правительств; секретариаты других конвенций; ключевые научные и неправительственные участники процесса.
<b>Утвержденные должности</b>	Исполнительный секретарь (ПГС) (повышение уровня с Д-2), Сотрудник по программам, Сотрудник по межведомственным делам и вопросам координации программ (С-5), Специальный помощник Исполнительного секретаря (С-3) (уровень будет повышен до С-4); Секретарь (О); Помощник по вопросам информации (О); Помощник по программе исследований (О); Помощник при ИРУ (О).
<b>Необходимые средства</b>	1. Расходы по персоналу: 2003: 601 200 долл. США 2004: 625 000 долл. США 2. Совещания бюро КС: 2003: 54 000 долл. США 2004: 56 700 долл. США 3. Консультанты: 2003: 20 000 долл. США 2004: 21 000 долл. США 4. Командировки: 2003: 125 000 долл. США 2004: 131 300 долл. США 5. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2003: 7 700 долл. США 2004: 8 100 долл. США
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВZ Региональные совещания к КС-7 – участие развивающихся стран 2004: 300 000 долл. США

#### B. Научные, технические и технологические вопросы (HTTB)

##### a) Общее управление

<b>Общий обзор функций</b>	Управление программой HTTB: координирование поддержки, оказываемой ВОНТТК и КС по соответствующим вопросам; формальное представление секретариата, особенно при обсуждении вопросов научно-технического характера; содействие свободному потоку научной информации в рамках процесса Конвенции и сотрудничество с научными организациями в целях обеспечения своевременной и эффективной передачи информации Сторонам.
<b>Ожидаемые результаты</b>	1. Эффективная координация людских и финансовых ресурсов программы HTTB.

	<p><b>Средства:</b> Осуществление - в рамках программы - координации работы сотрудников по программе путем проведения совещаний и посредством документов; поддерживание контактов и координация действий с другими программами и персоналом секретариата; поддерживание контактов и координация действий с соответствующими научными и техническими органами, сетями и процессами.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выявленные приоритеты и осуществленная координация работы различных подпрограмм в целях создания условий для применения комплексных и мультидисциплинарных стратегий и подходов на национальном и международном уровнях;</li> <li>2. Более эффективное использование существующих знаний и опыта в различных тематических областях и секторах;</li> <li>3. Выявлена и упрочена взаимодополняемость программных тематических и сквозных областей и их компонентов;</li> <li>4. Разработаны программы работы по новым возникающим вопросам, определенным КС.</li> </ol>
	<p>2. <i>Содействие в предоставлении ВОНТТК и его бюро поддержки и обеспечение их документацией, необходимой для их бесперебойного функционирования.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка соответствующей технической документации и других материалов для представления ВОНТТК; координация вкладов других программ в работу секретариата; организация и обслуживание совещаний бюро ВОНТТК; предоставление информации Председателю и мобилизация ресурсов секретариата согласно просьбам Председателя и Сторон.</p> <p><b>Результаты:</b> Своевременная подготовка высококачественной документации к совещаниям ВОНТТК и его бюро.</p>
	<p>3. <i>Совместная деятельность с другими организациями, которые обладают надлежащими научными, технологическими и техническими знаниями, имеющими отношение к Конвенции.</i></p> <p><b>Средства:</b> Поддержание связей с научными органами других конвенций и с другими организациями и участие – в соответствующих случаях – в работе других научно-технических совещаний; подготовка научно-технических материалов для конференций, семинаров и практикумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Укрепление взаимной научно-технической поддержки между секретариатом и соответствующими процессами и мероприятиями.</p>
	<p>4. <i>Организация (по мере необходимости) контактных групп.</i></p>

/...

	<p><b>Средства:</b> Проведение консультаций с Исполнительным секретарем относительно необходимости создания контактных групп, определение их участников и соответствующих организаций; подготовка документов и организация необходимых материально-технических мероприятий.</p> <p><b>Результаты:</b> Обзоры, проводимые экспертами равнозначного профиля, и повышение качества документов к совещаниям ВОНТТК.</p>
	<p>5 <i>Организация совещаний специальных групп технических экспертов и межсессионной работы</i></p> <p><b>Средства:</b> Отбор экспертов из числа кандидатур, назначенных Сторонами; поиск экспертов в международных организациях; подготовка документации и организация необходимых материально-технических мероприятий; организация экспертизы специалистами одинаковой квалификации.</p> <p><b>Результаты:</b> Подготовка документов экспертами, проведение их обзора и окончательной доработки, возможно, в качестве технического издания.</p>
	<p>6. <i>Эффективное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации для содействия эффективному принятию решений; непосредственное участие в работе совещаний Комитета или организации представительства; осведомление персонала программы НТТВ о решениях Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала, в основном в целях обслуживания совещаний и в других целях, касающихся существа.</p>
<b>Внешние контакты</b>	Бюро ВОНТТК; Стороны; ЮНЕП; КГНТ; ГНТО Рамсарской конвенции; ВОНТК РКИК, КБО, другие органы ООН; другие межправительственные организации и другие организации, компетентные в научно-технических вопросах.
<b>Утвержденные должности</b>	Главный сотрудник (Д-1); секретарь (О).
<b>Необходимые средства</b>	<p>1. Расходы по персоналу: 2003: 1 420 400 долл. США 2004: 1 616 800 долл. США</p> <p>2. Совещания специальных групп технических экспертов (2x5)†: 2003: 400 000 долл. США 2004: 400 000 долл. США</p> <p>3. Совещания бюро ВОНТТК: 2003: 20 000 долл. США 2004: 21 000 долл. США</p> <p>4. Консультанты: 2003: 100 000 долл. США 2004: 100 000 долл. США</p> <p>5. Командировки: 2003: 70 000 долл. США 2004: 70 000 долл. США</p> <p>6. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2003: 7 700 долл. США 2004: 8 100 долл. США</p>

† i) недревесные лесные ресурсы; ii) лесные пожары; iii) оценки и восстановление деградировавших экосистем и видов, находящихся в угрожаемом положении; iv) биоразнообразие горных районов; v) охраняемые районы.

<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВЗ ВОНТТК 8 и ВОНТТК 9 – участие развивающихся стран: 2003: 540 000 долл. США 2004: 540 000 долл. США
--	--

b) Программа тематических областей

<b>Общий обзор функций</b>	Реализация и разработка, по мере необходимости, тематических программ работы.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Биологическое разнообразие внутренних водных ресурсов.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решения V/2 и V/21, решение IV/4; пункт 15 h) решения III/11; пункт 7 решения III/21; пункт 4 решения IV/5; и пункт 2 решения IV/15; а также рекомендации ВОНТТК VI/3 и VI/5; и ожидаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Предлагать Сторонам, правительствам и соответствующим организациям представлять материалы для их обобщения и оценки; реализовать план совместной работы КБР и Рамсарской конвенции, представить доклад о проделанной работе и составить проект третьего плана работы; провести дальнейшую разработку и уточнение программы работы; наладить сотрудничество со Сторонами (особенно с малыми островными развивающимися государствами), правительствам и другими соответствующим организациям, как например КУР, подкомитет АКС, Глобальная оценка внутренних водных ресурсов (ГОВВР) и ФАО.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Реестр экспертов.</li> <li>2. Выявление областей, в которых недостаток информации значительно сказывается на качестве оценки биоразнообразия внутренних водных ресурсов.</li> <li>3. Повышение знаний и опыта и овладение рациональными методами в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних водных ресурсов.</li> <li>4. Формы и методы оценки товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, реформа стимулов и политики и понимание функционирования экосистем.</li> <li>5. Разработка приложения I к Конвенции (в том, что касается биоразнообразия внутренних водных ресурсов).</li> <li>6. Методы и региональные руководящие принципы оперативной оценки биоразнообразия внутренних водных ресурсов по различным видам внутренних водных экосистем, особо учитывая при этом требования малых островных развивающихся государств и государств, чьи внутренние водные экосистемы пострадали в результате экологического бедствия.</li> <li>7. Пересмотренная и доработанная программы работы, включающая следующие вопросы:           <ol style="list-style-type: none"> <li>i) планирование земле- и водопользования</li> <li>ii) комплексное управление речными бассейнами</li> </ol> </li> </ol>

/...

	<p>(планирование использования речных бассейнов)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>iii) экологическая оценка водных проектов</li> <li>iv) водораспределение (экологическое прогнозирование)</li> <li>v) водоснабжение (оценка потребностей и источников)</li> <li>vi) загрязнение (поверхностных и подземных вод)</li> <li>vii) инвазивные виды (устранение угроз, связанных с плотинами и аквакультурой)</li> <li>viii) стихийные бедствия, связанные с водными ресурсами (изменение климата, наводнения)</li> <li>ix) охраняемые районы пресноводных ресурсов (биосферные заповедники, Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, Рамсарская конвенция)</li> <li>x) планы управления объектами</li> <li>xi) реабилитация и восстановление</li> <li>xii) устойчивость рыбных ресурсов</li> <li>xiii) традиционные знания и устойчивость рыбных ресурсов</li> <li>xiv) устойчивая аквакультура</li> </ul>
	<p><b>2. Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов.</b></p> <p><b>Мандат:</b> Решение V/3, включая приложение об обесцвечивании кораллов; решения II/10 и IV/5 о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия морских и прибрежных районов; пункт 4 k) приложения I к решению I/2; решение III/10; пункт 15h) решения III/11; решение III/18 (пункт 2 рекомендации ВОНТТК II/9); пункт 8b) приложения к решению III/19; пункт 10 решения IV/15. См. также Джакартское заявление министров об осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии, пункт 14, рекомендации ВОНТТК I/8, VI/2 и VI/5 и ожидаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение обзора и доработки программы работы, включая планы работы по обесцвечиванию кораллов и физической деградации и разрушению коралловых рифов; обобщение тематических исследований и информации, проведение исследований, организация и обслуживание, по мере необходимости, совещаний экспертов, поддержание и дальнейшее развитие сотрудничества с соответствующими организациями, поддержание и совершенствование баз данных и услуг в сети Интернет, разработка других продуктов (например, технических руководящих принципов, проведения анализа пробелов).</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Более широкие возможности Сторон реализовать меры по сохранению и устойчивому использованию биологического</li> </ol>

	<p>разнообразия морских и прибрежных районов (<i>общая цель программы работы</i>).</p> <p>2. Руководящие принципы осуществления положений Конвенции в области комплексного регулирования морских и прибрежных районов (<i>операционные цели 1.1 и 1.2</i>).</p> <p>3. Разработка руководящих принципов оценки и анализа экосистем, включая индикаторы (<i>операционная цель 1.3</i>).</p> <p>4. Применение экосистемного подхода к устойчивому использованию живых ресурсов морских и прибрежных районов (<i>операционная цель 2.1</i>).</p> <p>5. Наличие вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов, включая биоразведку (<i>операционная цель 2.2 и пункт 12 решения II/10</i>).</p> <p>6. Обобщенная информация о биологических и социально-экономических последствиях обесцвечивания кораллов и физической деградации и разрушения коралловых рифов и расширение возможностей проведения оценки и смягчения этих последствий (<i>операционная цель 2.3</i>).</p> <p>7. Понимание ценности морских и прибрежных охраняемых районов или иных, также ограниченных, регулируемых районов и их влияния на устойчивое использование живых ресурсов морских и прибрежных районов (<i>операционная цель 3.1</i>).</p> <p>8. Разработка критериев создания и регулирования морских и прибрежных охраняемых районов (<i>операционная цель 3.2</i>).</p>
	<p>9. Оценка последствий марикультуры для биологического разнообразия морских и прибрежных районов и применение методов сведения к минимуму неблагоприятных последствий (<i>операционная цель 4</i>).</p> <p>10. Более четкое понимание причин и последствий интродукции чужеродных видов и генотипов (<i>операционная цель 5.1</i>).</p> <p>11. Выявление пробелов в существующих или предлагаемых инициативах и сбор информации о мерах, чужеродных видах и генотипах морских и прибрежных районов (<i>операционная цель 5.2</i>).</p> <p>12. Перечень происшествий, связанных с интродукцией чужеродных видов (<i>операционная цель 5.3</i>).</p> <p>13. Создание базы данных по инициативам, связанным с программными элементами, в частности, по комплексному регулированию морских и прибрежных районов (<i>операционная цель 6.1</i>).</p> <p>14. База данных по реестрам (<i>операционная цель 6.2</i>).</p>
	<p>3. <i>Биологическое разнообразие сельского хозяйства.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решение III/11 и решение IV/6 (также рекомендация ВОНТТК III/4); решение II/15; решение II/16; пункт 2с) решения III/5; и пункт 8с) приложения к решению III/19; пункт 6 решения V/5; пункт 8 решения V/5; пункт 12 решения V/5; пункт 16 решения V/5; пункт 18 решения V/5; пункты 20 и 21 решения V/5; пункт 22 решения V/5; пункт 25 решения V/5; пункт 28 решения</p>

V/5; пункт 29 решения V/5; рекомендация ВОНТТК VII/7 и ожидаемое решение КС-6.

**Средства:** Обобщение тематических исследований и информации, проведение исследований, организация и обслуживание, по мере необходимости, совещаний экспертов, поддержание и дальнейшее развитие сотрудничества с соответствующими организациями, совершенствование и поддержание баз данных и услуг в сети Интернет. Оказание поддержки в проведении исследований и в обслуживании совещаний, с тем чтобы содействовать: проведению обзора текущей деятельности и существующих документов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства; сохранению in-situ и применению устойчивых подходов; и упрощению обмена информацией посредством сотрудничества с ФАО и с другими соответствующими организациями и органами. Оказание содействия в разработке и осуществлении Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей.

**Результаты:**

1. Руководящие принципы и рациональные методы, касающиеся биоты почв, опылителей, а также методов комплексного регулирования земель и систем сельскохозяйственного производства.
2. Руководящие принципы учета в конкретных секторах вопросов биоразнообразия сельского хозяйства.
3. Реестры ведущих и вспомогательных учреждений и экспертов.
4. Установление официальной связи с пересмотренным Международным проектом в области генетических ресурсов растений.
5. Оказание поддержки Глобальному плану действий за сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Глобальной системе по рациональному использованию генетических ресурсов сельскохозяйственных животных.
6. Дальнейшие намеченные и осуществляемые мероприятия по продолжению обзора, оценки, обобщения и сведения воедино полученных результатов работы, включая, например, разработку методик; проведение оперативных оценок на уровне экосистем; проведение научных оценок ключевых компонентов/приоритетных тематических областей; разработку критериев и индикаторов мониторинга и оценки; разработку методик и документов в помощь Сторонам при проектировании и реализации стратегий, программ и планов действий в области биоразнообразия сельского хозяйства.
7. Расширение сотрудничества с ФАО и с другими соответствующими организациями.
8. Доклад о положении дел и предложение о программе работы.
9. Международных договор о генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
10. Предложение относительно плана действий по осуществлению Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей.

	<p>11. Завершенные тематические исследования и реализованные экспериментальные проекты в поддержку Инициативы по опылителям.</p> <p>12. Изучение потенциальных последствий ГТОИ.</p> <p>13. Изучение воздействия технологий на охрану интеллектуальной собственности в сельскохозяйственном секторе; проведение оценки соответствующих технологий.</p> <p>14. Установление и поддержание процедур регулирования, контроля или ограничения риска, связанного с использованием и высвобождением живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии; осуществление их и распространение результатов работы.</p> <p>15. Проведение научных оценок и, в числе прочего, экологических, социальных и экономических последствий применения ГТОИ.</p> <p>16. Доклад о ходе разработок ГТОИ и соответствующих инициатив.</p> <p>17. Доклад о потенциальном воздействии применения ГТОИ на коренные и местные общины и на права фермеров (на основе обсуждений с соответствующими экспертами и представителями коренных и местных общин).</p>
	<p>4. <i>Биологическое разнообразие лесов.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решение V/4, решение II/9; решение III/12; решение IV/7 и приложение II к решению IV/16; и решение V/4 и рекомендации ВОНТТК II/8 и III/3, а также пункт 15 приложения к решению I/8; пункт 15h) решения III/11; пункт 8с) приложения к решению III/19; и пункт 4 решения IV/13; рекомендация ВОНТТК VII/6 и ожидаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение исследований, обобщение тематических исследований и информации; разработка баз данных; организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; национальные механизмы и экспериментальные проекты; механизмы проведения оценок экспертами равнозначного профиля; использование национальных и международных баз данных; сотрудничество, включая осуществление совместных мероприятий, со Сторонами, правительствами и с другими соответствующими организациями, например, СИТЕС, ЮНЕСКО, МСОИЛ, МСОП, СКОПЕ и Совместным партнерством по лесам (СПЛ). Создание контактной группы по вопросам недревесных лесных ресурсов.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Критерии и индикаторы биологического разнообразия лесов.</li> <li>2. Определение приоритетов в области научных исследований и технологий.</li> <li>3. Описание и анализ, начиная с лесных экосистем и до глобального масштаба, и разработка общей классификации лесов в различных масштабах в целях усовершенствования оценки состояния биологического разнообразия лесов и тенденций в этой области.</li> <li>4. Повышение знаний о состоянии биологического разнообразия</li> </ol>

/...

	<p>лесов и тенденциях в этой области и усовершенствование методов оценки.</p> <p>5. Меры более эффективного включения соображений сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов в системы и механизмы лесопользования.</p>
	<p>6. Выявление систем традиционных лесов и содействие более широкому применению там устойчивого управления лесными ресурсами.</p> <p>7. Уменьшение угрозы биологическому разнообразию лесов и смягчение воздействия угрожающих ему процессов.</p> <p>8. Охрана, возобновление и восстановление биологического разнообразия лесов.</p> <p>9. Выявление механизмов, содействующих финансированию мероприятий по сохранению биологического разнообразия лесов.</p> <p>10. Оказание содействия текущей работе других международных и региональных организаций и процессов, в особенности - реализации мер, предлагаемых Межправительственным форумом по лесам/Форумом ООН по лесам.</p> <p>11. Выявление роли, которую играют сети охраняемых районов.</p> <p>12. Анализ воздействия человеческой деятельности на состояние лесов.</p> <p>13. Формы и методы оценки товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием лесов.</p> <p>14. Руководящие принципы по осуществлению экосистемного подхода в рамках систем и механизмов лесоустройства и применение экосистемного подхода при регулировании лесохозяйственной деятельности во всех типах лесов.</p> <p>15. Более четкое понимание роли биоразнообразия лесов и функционирования экосистем и инфраструктуры управления данными и информацией для обеспечения точной оценки и мониторинга глобального биологического разнообразия лесов.</p>
	<p>5. <i>Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции; решение V/23, решение III/13; и намечающееся решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение исследований; обобщение тематических исследований и информации; разработка баз данных; организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; сотрудничество со Сторонами, правительствами и с другими соответствующими организациями, в частности, с секретариатом КБО, ФАО, КГМИОСХ и с региональными организациями, такими как Постоянный межгосударственный комитет по борьбе с засухой в Сахеле/Межправительственный орган по развитию.</p> <p><b>Результаты:</b> Хотя возможные виды деятельности предстоит еще определить, на основании рекомендации контактной группы по биологическому разнообразию засушливых районов они могут</p>

	<p>быть следующими:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определение выгод, получаемых за счет биоразнообразия засушливых районов, и оценка социально-экономических последствий его утраты.</li> <li>2. Определение областей, на которые следует обратить внимание.</li> <li>3. Продолжение разработки индикаторов.</li> <li>4. Накапливание знаний, касающихся процессов, которые воздействуют на биоразнообразие засушливых районов.</li> <li>5. Выявление наиболее рациональных методов управления, включая применение экосистемного подхода.</li> <li>6. Оценка состояния биологического разнообразия лесов, тенденций в этой области и основных факторов угрозы.</li> <li>7. Определение вариантов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия засушливых районов.</li> <li>8. Создание потенциала для Сторон.</li> </ol>
	<p>6. <i>Биологическое разнообразие горных экосистем.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции; и приложение II к решению IV/16, а также ожидаемые решения КС-6 по тематическим областям работы.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка и реализация программы работы по биоразнообразию горных районов, включая проведение исследований, обобщение тематических исследований и информации, разработку баз данных, организацию и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний, развитие сотрудничества, в частности, с ФАО и с ДООНЭСВ.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тематические исследования по биоразнообразию горных экосистем.</li> <li>2. Оценка положения дел и тенденций в области биоразнообразия горных экосистем и описание причин, вызывающих его изменения, а также определение вариантов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов.</li> </ol>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам – внутренние водные ресурсы (C-4); наземные экосистемы (C-4); эколог по засушливым и субгумидным землям (C-4); Джакартский мандат (уровень будет повышен до C-4). Помощники по программам (O) (2)
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВЕ: биоразнообразие сельского хозяйства (C-4) (ФАО); Консультант по горным экосистемам – Целевой фонд для младших сотрудников по программам (Целевой фонд МСП). Предлагается запросить: Старшего сотрудника по программам/биоразнообразие лесов (Финляндия) и МСП (3) для КРМПР/морского и прибрежного биоразнообразия; вопросов биоразнообразия лесов; инициативы по опылителям/биоразнообразия сельского хозяйства.

## c) Сквозные вопросы

<b>Общий обзор функций</b>	Решение и разработка, по мере необходимости, следующих сквозных вопросов: чужеродные виды; экосистемный подход; проведение научных оценок; проведение оценок воздействия; цели, исходные данные и индикаторы; Глобальная таксономическая инициатива; охраняемые районы; изменение климата; мигрирующие виды; и возобновление и восстановление деградировавших экосистем и восстановление видов, находящихся в угрожаемом положении.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. <i>Инвазивные чужеродные виды (ИЧВ)</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решения V/8 и V/14; решение IV/1C; рекомендация ВОНТТК IV/4; пункты 9 и 10 решения III/9; пункты 8c) vi), 9e) iv) и 9h) приложения к решению IV/4; программная область 5 приложения к решению IV/5; пункты 32, 35, 52 приложения к решению IV/7; рекомендации ВОНТТК VI/4 и VI/5 и ожидаемые решения КС-6.</p>

/...

	<p><b>Средства:</b> Обобщение информации и тематических исследований; организация и обслуживание совещаний, по мере необходимости; поддержание и развитие дальнейшего сотрудничества с ГПИВ, МКОНСР и Временной комиссией по фитосанитарным мерам, ММО и с другими соответствующими организациями; разработка и осуществление стратегии/плана более эффективного использования МП в целях развития научно-технического сотрудничества, используя инвазивные чужеродные виды в качестве его преимущественной направленности.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повышение знаний о свойствах и путях распространения ИЧВ.</li> <li>2. Оценка биологических и социально-экономических последствий, вызываемых ИЧВ.</li> <li>3. Социально-экономические аспекты регулирования ИЧВ, включая анализ затрат на проведение мер по предотвращению интродукции и восстановлению положения.</li> <li>4. Руководящие принципы и информация по восстановлению экосистем.</li> <li>5. Сотрудничество с соответствующими организациями и программами, в частности с ГПИВ, МКОНСР, ММО, МУБЭ, ВОЗ и ФАО.</li> <li>6. Научно-техническое сотрудничество по вопросам ИЧВ в рамках механизма посредничества КБР.</li> <li>7. Включение в международные нормы анализа риска аспектов, связанных с ИЧВ.</li> <li>8. Выявление пробелов в международной регламентационной базе технических аспектов угроз биоразнообразию, вызываемых ИЧВ, и изучение в том числе путей перемещения ИЧВ.</li> <li>9. Информация о методах регулирования и искоренения ИЧВ; о повышении способности экосистем противостоять ИЧВ или восстанавливаться после них.</li> <li>10. Информация о предотвращении интродукции, своевременном обнаружении и мониторинге; терминологии; накопленном опыте; средствах, содействующих укреплению возможностей искоренения ИЧВ на территории континентов и островов.</li> </ol>
	<p>2. Экосистемный подход</p> <p><b>Мандат:</b> Решение IV/1 B; пункт 1 решения II/8; решение II/9; пункт 6 b) решения III/12; пункт 3 приложения к решению III/19; решение IV/1 B; пункт 4 решения IV/1 A и предполагаемые решения КС-6.</p>

	<p><b>Средства:</b> Обобщение тематических исследований и национального опыта; стимулирование применения подхода.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предоставление рекомендаций Сторонам по применению экосистемного подхода при осуществлении Конвенции.</li> <li>2. Распространение обобщенной и проанализированной информации.</li> <li>3. Учитывание экосистемного подхода в тематических программах.</li> </ol>
	<p><b>3. Устойчивое использование компонентов биоразнообразия.</b></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 1 и 10 Конвенции; решение V/24; решение V/6; и предполагаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение семинара для объединения результатов региональных семинаров, проводившихся в предыдущий двухлетний период; дальнейшее обобщение тематических исследований и разработка руководящих принципов и практических принципов; разработка путей и средств для дальнейшего включения аспектов устойчивого использования в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и в секторальные и межсекторальные планы, программы и политику, учитывая при этом необходимость устранения причин нищеты и связь с программами работы по индикаторам и стимулам; распространение практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов, касающихся тематических областей работы Конвенции; выявление секторов, в которых требуется проведение мероприятий в приоритетном порядке; сбор и распространение информации о надлежащих, проверенных на опыте технологиях для обеспечения устойчивого использования; и развитие сотрудничества с соответствующими организациями.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Набор согласованных принципов и оперативных руководящих принципов устойчивого использования.</li> <li>2. Включение практических принципов и оперативных руководящих принципов во все программы работы в рамках КБР, в НСПДСБ и в различные сектора национальной политики и экономики.</li> <li>3. Распространение и передача надлежащих технологий.</li> </ol>
	<p><b>4. Научные оценки.</b></p>

**Мандат:** Статья 7 и пункт 2 статьи 25 Конвенции; все решения по программам работы; решение III/10; рекомендация 1 МСФК; рекомендации IV/1 и VI/5 ВОНТТК; предполагаемые решения КС-6.

**Средства:** Создание и обновление реестров экспертов, организация групп экспертов по оценке, осуществление координации деятельности с другими инициативами в области проведения оценок, проведение научных исследований и анализа в основных установленных областях, в частности в области экспериментальных проектов по проведению оценок; подготовка научно-технических докладов, проведение оценок экспертами равнозначного профиля; осуществление экспериментальных проектов по проведению оценок; развитие сотрудничества с соответствующими региональными и глобальными оценками.

**Результаты:**

1. Вынесение рекомендаций Сторонам по научно-техническим оценкам.
2. Распространение среди Сторон и других правительств обобщенной и проанализированной информации, а также результатов деятельности экспертов.
3. Результаты экспериментальных проектов по проведению оценок.
4. Разработка программы научно-технической оценки для всех программ работы в тематических областях.
5. Расширение сотрудничества с Оценкой экосистем на пороге тысячелетия, Глобальной оценкой международных водных ресурсов, Оценкой лесных ресурсов мира и с другими соответствующими оценками.

	<p><i>5. Оценка воздействия</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 14.1 и статьи 3 и 4 Конвенции; решение IV/10 C; решение V/13 и решение V/6; рекомендация ВОНТТК VII/10; и предполагаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Обобщение и распространение текущего опыта проведения оценки экологического воздействия (ОЭВ) и стратегической экологической оценки (СЭО), включающих вопросы, связанные с биоразнообразием, а также опыта применения Сторонами и другими правительствами руководящих принципов; дальнейшая разработка и усовершенствование руководящих принципов; укрепление потенциала в областях, относящихся к ОЭВ и СЭО, а также к другим сопутствующим мерам, таким как стимулы, участие в работе, законодательная власть и мониторинг и отчетность. Сотрудничество с Международной ассоциацией по оценке воздействия, Рамсарской конвенцией и с другими соответствующими организациями.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тематические исследования, касающиеся ОЭВ и СЭО, и опыт включения в программы работы вопросов, связанных с сохранением биоразнообразия.</li> <li>2. Руководящие принципы включения аспектов, связанных с сохранением биоразнообразия, в проведение ОЭВ и СЭО.</li> <li>3. Создание людского и организационного потенциала для включения аспектов, связанных с сохранением биоразнообразия, в проведение ОЭВ и СЭО.</li> </ol>
	<p><i>6. Индикаторы, цели и исходные данные</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 7 и 14 Конвенции; решения II/8, III/10; пункты 3 и 4 решения IV/1 A; пункт 15 приложения к решению II/9; пункт 15 m) (сельское хозяйство) решения III/11; пункт 10 a) решения III/12, подпункт c) первого пункта приложения, подпункт a) (леса) второго пункта приложения к решению III/12; пункт 15 c) (внутренние водные ресурсы) приложения к решению IV/4; операционная цель 1.3 (морские экосистемы) решения IV/5; пункт 6 (сельское хозяйство) решения IV/6; часть 3 (пункты 40-49) (леса) приложения II к решению IV/7; пункт j) (руководящие принципы представления национальных докладов) приложения к решению II/17, рекомендация ВОНТТК VII/11 и предполагаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка реестра экспертов; создание контактной группы/проведение совещания экспертов и проведение целевых исследований в тематических областях; распространение среди стран вопросников, в которых учтены согласованные структуры индикаторов; разработка методических инструкций, руководящих принципов и информирование общественности; стимулирование разработок экспериментальных программ; проведение совещаний экспертов по вопросам ограниченных во времени и поддающихся количественному определению плановых заданий по осуществлению КБР; обсуждение возможных типов исходных данных для плановых заданий и путей и средств включения их в</p>

	<p>НСПДСБ.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Содействие работе ВОНТТК по дальнейшей выработке рекомендаций для Сторон в области индикаторов.</li><li>2. Распространение среди Сторон и других правительств обобщенной и проанализированной информации, а также результатов деятельности экспертов.</li><li>3. Разработка предложений по научным исследованиям.</li><li>4. Введение программ по разработке и проверке индикаторов.</li><li>5. Согласованные категории исходных данных и глобальных плановых заданий.</li></ol>
	<p>7. Глобальная таксономическая инициатива.</p> <p><b>Мандат:</b> Статья 7 и приложение I; пункты 3 (одобрение рекомендации ВОНТТК II/2) и 10 (указания механизму финансирования) решения III/10; решение IV/1 D; решение V/9; пункты 16 и 21 (внутренние водные ресурсы) приложения к решению IV/4; пункт 6 и операционная цель 6.2 (морские и прибрежные районы) приложения к решению IV/5; пункты 42 и 44 (леса) приложения к решению IV/7; пункт 7 (компоненты биоразнообразия, находящиеся в особо угрожающем положении) решения II/8; пункт 2 b) (указания механизму финансирования) решения III/5; пункт 2 (указания по механизму финансирования) решения IV/13; пункт 6 e) приложения A a), приложение B (морские и прибрежные районы) решения V/3; пункт 15 b) решения V/5, пункт 3 e) (сельское хозяйство) приложения A к решению V/5; пункт 14 g) решения V/8, пункт 1e) (чужеродные виды) приложения II к решению V/8; рекомендация ВОНТТК VI/6, включающая программу работы по Глобальной таксономической инициативе (ГТИ).</p> <p><b>Средства:</b> Оказание содействия осуществляемым странами проектам; оказание поддержки в проведении национальных и региональных оценок таксономических возможностей в отношении потребностей КБР в рамках тематических областей и сквозных вопросов; развитие сотрудничества между учреждениями ex-situ в развивающихся и развитых странах, являющихся Сторонами; оказание содействия в инвестировании средств для создания соответствующих потенциалов; развитие механизма посредничества; стимулирование наличия информации; стимулирование осуществления экспериментальных проектов; осуществление программы работы.</p>

	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определение приоритетных потребностей в информации.</li> <li>2. Проведение оценки национальных потенциалов и требований в области таксономии.</li> <li>3. Разработка международно-согласованных протоколов по хранению коллекций.</li> <li>4. Координация усилий по созданию и поддержанию эффективных механизмов для целенаправленного обозначения таксонов.</li> <li>5. Оказание поддержки факультету информатики в области биоразнообразия при Форуме меганауки ОЭСР.</li> <li>6. Оказание содействия осуществлению работы, связанной с тематическими областями и сквозными вопросами Конвенции, посредством использования результатов программы работы по ГТИ.</li> <li>7. Укрепление таксономического потенциала развивающихся стран.</li> </ol>
	<p><b>8. Охраняемые районы.</b></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 8 Конвенции, пункт 6 решения IV/15; решение IV/16; пункт 13 приложения к решению II/9, решение III/12; приложение; пункты а) и ф) решения IV/4, пункт 8 с) приложения I; пункт 1 приложения к решению IV/5 и программный элемент 3 части С этого же решения; и пункты 3 h), 17 и 52 приложения к решению IV/7.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение исследований; обобщение тематических исследований и информации, разработка баз данных, организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний. Содействие развитию сотрудничества, в частности, с программами по охраняемым районам и с пятым Всемирным конгрессом по национальным паркам и охраняемым районам, который будет проведен в 2002 году.</p>
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разработка научной основы, позволяющей Сторонам осуществлять международную координацию действий в области охраняемых районов, необходимую для содействия сохранению оптимальных уровней естественных экосистем в глобальном и национальном масштабах.</li> <li>2. Совершенствование разработки и внедрения рациональных принципов управления, механизмов и методов.</li> <li>3. Обеспечение структуры для регулирования охраняемых районов, являющихся трансграничными естественными экосистемами.</li> </ol>
	<p><b>9. Изменение климата и биоразнообразие.</b></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 6, 7 и 14 Конвенции, решение V/ 4, включая все решения КС, касающиеся факторов угрозы биоразнообразию, в частности, решения V/3, 6, 8; 21, рекомендации ВОНТТК VI/7 и VI/5; и ожидаемые решения КС-6.</p>

	<p><b>Средства:</b> На основе результатов работы Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и изменению климата выявить и реализовать пути и средства, которые могут i) регулировать или предотвращать неблагоприятное воздействие мер, принимаемых в рамках РКИК и Киотского протокола к ней; ii) повышать приспособляемость биоразнообразия ко всеобщему изменению климата и содействовать адаптации к изменениям климата и к возможному воздействию климата на эту способность приспосабливаться к климатическим изменениям; и продолжать выявление вариантов работы по изменению климата, содействующих также сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Применение подходов и широкомасштабное использование средств, способствующих включению тематики сохранения биоразнообразия в процесс осуществления РКИК и Киотского протокола к ней.</li> <li>2. Стимулирование разработки и внедрения принципов, средств и методов управления, повышающих способность биоразнообразия смягчать последствия изменения климата.</li> <li>3. Изучение аспектов изменения климата, которые содействуют сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в рамках всех программ работы КБР.</li> </ol>
	<p><i>10. Мигрирующие виды</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 7, 8, 10 и 18.3 Конвенции; решение V/21 КС; рекомендация ВОНТТК VI/8; и ожидаемое решение КС о готовящейся программе совместной работы КБР и Конвенции об охране мигрирующих видов (КМВ).</p> <p><b>Средства:</b> Обобщение и распространение через механизм посредничества КБР результатов тематических исследований, посвященных мигрирующим видам и их местообитаниям, с учетом региональных соглашений и налаженного и перспективного сотрудничества в рамках КМВ; разработка и внедрение программы по созданию потенциала и конкретных проектов, нацеленных на учитывание тематики сохранения и устойчивого использования мигрирующих видов и их местообитаний, и, в частности, в соответствии с программой работы по внутренним водным экосистемам и морскому и прибрежному биоразнообразию; и осуществление программы совместной работы.</p>
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включение тематики мигрирующих видов в НСПДСБ и в программы работы в рамках КБР.</li> <li>2. Осуществление программы совместной работы с КМВ.</li> <li>3. Повышение потенциала и осуществление сотрудничества в области реализации программ/проектов по мигрирующим видам.</li> </ol>

	<p><i>11. Передача технологии и сотрудничество.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 16 и 18, решения IV/3 и IV/16 и предполагаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Обобщение и оценка материалов о существующих технологиях, предназначенных для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включая те, которыми пользуются коренные и местные общины; определение потребностей в новых экологически приемлемых технологиях; оценка возможностей и препятствий, связанных использованием существующих технологий и с текущим сотрудничеством, обращая при этом особое внимание на научно-технические аспекты и учитывая правовые и прочие социально-экономические соображения; развитие сотрудничества с организациями, связанными с экологически приемлемыми технологиями, созданием потенциала и повышением осведомленности общественности.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Набор технологий и их оценок (видов использования; их роли в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия; перспектив; требований в смысле функциональных возможностей; ресурсов; правовых аспектов и т.д.).</li> <li>2. Расширение сотрудничества с организациями, занимающимися разработкой и передачей технологий.</li> <li>3. Новые технологии, которые могут содействовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.</li> <li>4. Разработка баз данных и распространение информации по разным каналам, включая, кроме всего прочего, механизм посредничества.</li> <li>5. Анализ вопросов, содействующих передаче технологий и развитию сотрудничества, и препятствий, мешающих этому; и руководящие принципы по обеспечению взаимодействия субъектов деятельности в целях облегчения передачи технологий и развития сотрудничества.</li> </ol>
	<p><i>12. Возобновление и восстановление деградировавших экосистем и восстановление видов, находящихся в угрожаемом положении.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 8 f), 9 c) и 10 d) Конвенции; пункт 6 решения III/9; пункты 15 и 17 решения III/11; приложение к решению IV/4 и приложение к решению IV/5; и предполагаемые решения КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение оценок и инвентаризации посредством представления национальных докладов и на основе другой существующей информации о состоянии деградировавших экосистем и местообитаний, и видов и генетических ресурсов, находящихся в угрожаемом положении, в сотрудничестве с соответствующими организациями; обобщение информации, включая традиционные знания о причинах деградации экосистем и угрожаемого положения видов и о методах возобновления, реабилитации, улучшения и восстановления видов и о практике прекращения деградации; формирование практического опыта и руководящих принципов и распространение информации через механизм посредничества Конвенции; повышение</p>

	осведомленности общественности; создание специальной группы технических экспертов.
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Рабочие доклады о деградировавших экосистемах и местообитаниях и о видах и генетических ресурсах, находящихся в угрожаемом положении.</li> <li>2. Формы и методы возобновления и восстановления экосистем и восстановления видов и генетических ресурсов.</li> <li>3. Оценка технической и социально-экономической осуществимости стратегий возобновления, реабилитации и восстановления.</li> <li>4. Пути и средства включения стратегий возобновления и восстановления экосистем и местообитаний и восстановления видов и генетических ресурсов в НСПДСБ.</li> </ol>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по научной оценке (С-4).
<b>Необходимые новые должности</b>	Сотрудники по программам таксономии (С-4); охраняемых районов (С-4); специалист по инвазивным чужеродным видам (С-3); помощник по программам (О) (научные оценки и инвазивные чужеродные виды).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	<p>Целевой фонд ВЕ          -специальные группы экспертов по i) научным оценкам; ii) целям, исходным данным и индикаторам; iii) охраняемым районам; iv) возобновлению/восстановлению экосистем и восстановлению видов и генетических ресурсов</p> <p>- региональные семинары по Глобальной таксономической инициативе</p> <p>- совещание контактной группы по вопросам восстановления видов/генетических ресурсов</p> <p>- консультанты – охраняемые районы; передача технологии; восстановление экосистем.</p> <p>Целевой фонд для МСП          -МСП или временный персонал для программ по целям, исходным данным и индикаторам; охраняемым районам; возобновлению и восстановлению экосистем и восстановлению видов.</p>

### C. Социальные, экономические и правовые вопросы (СЭПВ)

#### a) Общее управление

<b>Общий обзор функций</b>	Управление программами работы по СЭПВ, координация поддержки, оказываемой соответствующим органам Конвенции; формальное представительство; сотрудничество с соответствующими организациями ООН и с другими международными организациями; определение вопросов, возникающих в рамках программы; замещение Исполнительного секретаря в случаях отсутствия последнего.
----------------------------	---

/...

<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. Эффективное управление персоналом, финансовыми средствами и мероприятиями, осуществлямыми в рамках программ.</p> <p><b>Средства:</b> Определение порядка очередности при распределении средств и мобилизация, по мере необходимости, дополнительных фондов; набор и стимулирование компетентных сотрудников, проведение оценки их работы и содействие продвижению по службе; координация и курирование работы сотрудников по программам; оказание содействия – через Комитет по управлению секретариатом – общему управлению секретариатом, а также внедрению и применению политики и процедур секретариата.</p>
	<p><b>Результаты:</b> Разработка бюджетов и подробных планов работы каждой программы работы и всего отдела в целом; полное заполнение штатного расписания отдела компетентным персоналом.</p>
	<p>2. Обеспечение совещаниям Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j), Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, а также семинарам и совещаниям экспертов по мерам стимулирования, туризму, ответственности и возмещению поддержки и документации, необходимых для их эффективной и бесперебойной работы.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка документации; участие в сессионном планировании; координация вкладов других программ; оказание содействия в обслуживании совещаний; представление председателям рекомендаций по конкретным темам и мобилизация групп для оказания председателям и другим избранным должностным лицам существенной поддержки и секретарской помощи, в частности, во время совещаний и консультаций.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление необходимых документов соответствующим совещаниям и в конечном итоге КС.</p>
	<p>3. Сотрудничество с другими соответствующими организациями по программам работы отдела СЭПВ.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка корреспонденции; созыв, по мере необходимости, совещаний и других собраний; стимулирование и координация контактов между отделами; участие в работе соответствующих конференций, семинаров и практикумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Обмен соответствующей информацией между органами Конвенции и компетентными международными организациями и другими конвенциями.</p>

	<p>4. Правовые вопросы, относящиеся к соглашениям с принимающей страной, и, по мере необходимости, к другим темам.</p> <p><b>Средства:</b> Выполнение соглашения о правительстве принимающей страны, заключенного между Конвенцией и правительством Канады; регулирование повседневных отношений с правительством Квебека; проведение обзоров относящихся к делу правовых вопросов, подготовка юридических сводок и заключений, а также предоставление, по мере необходимости, юридических консультаций и поддержки.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение эффективных соглашений с принимающей страной и предоставление юридических консультаций Исполнительному секретарю.</p>
	<p>5. Действенное участие от лица отдела в работе Комитета по управлению секретариатом.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации в помощь эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или обеспечение представительства; ознакомление персонала программ СЭПВ с решениями Комитета; временное исполнение функций Исполнительного секретаря в его отсутствие.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала в основном в целях обслуживания совещаний и в других оперативных целях.</p>
<b>Внешние контакты</b>	Стороны и правительства, КУР, ГАООН, ВТО, ОЭСР, ВОИС, ЮНКТАД, организации, представляющие местные и коренные группы, другие соответствующие неправительственные организации, высшие учебные заведения и научно-исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций.
<b>Утвержденные должности</b>	Главный сотрудник (Д-1); секретарь (О).
<b>Необходимые средства</b>	<p>1. Расходы по персоналу: 2003: 980 800 долл. США 2004: 1 013,7 долл. США</p> <p>2. Консультанты: 2003: 50 000 долл. США 2004: 52 500 долл. США</p> <p>3. Совещание Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод: 2003: 450 000 долл. США 2004: 0</p> <p>4. Техническая рабочая группа по вопросам ответственности и возмещения: 2003: 80 000 долл. США</p> <p>5. Совещания контактной группы: 2003: 80 000 долл. США 2004: 80 000 долл. США</p> <p>6. Командировки: 2003: 70 000 долл. США 2004: 73 500 долл. США</p> <p>7. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2003: 7 700 долл. США 2004: 8 100 долл. США</p>

<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВЕ Семинар открытого состава по теме создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в 2003 году Семинар по мерам стимулирования в 2003 году.
--	--

*b) Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод*

<b>Общий обзор функций</b>	Разработка и реализация программы работы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Оказание содействия в выполнении решений КС о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 1, 15, 16 и 19 Конвенции; решения II/4, II/11, III/15, III/16, III/17, IV/8, V/26 и предполагаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор информации о договоренностях, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и о других вопросах, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, таких как роль прав интеллектуальной собственности в осуществлении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; оказание помощи в разработке руководящих принципов и других подходов, касающихся обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; организация и обслуживание совещаний по мере необходимости; поддержание реестра экспертов; распространение соответствующей информации через механизм посредничества.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Реестр экспертов.</li> <li>2. Совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.</li> <li>3. Семинар открытого состава по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.</li> <li>4. Руководящие принципы и другие подходы, касающиеся обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.</li> <li>5. Оказание поддержки Сторонам и субъектам деятельности в разработке договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод посредством реализации плана действий по созданию потенциала.</li> <li>6. Распространение соответствующей информации через механизм посредничества.</li> </ol> <p><i>2. Права интеллектуальной собственности.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 16, 19 и 15 Конвенции, решения III/15, III/17, III/21, IV/8, IV/9, IV/15, V/26 и предполагаемое решение КС-6.</p>

	<b>Средства:</b> Сбор соответствующей информации/документации, организация и обслуживание, по мере необходимости, научно-технических совещаний; мониторинг деятельности Совета ВТО по ТРИПС и переговоров в Комитете ВТО по торговле и окружающей среде; мониторинг развития событий в Межправительственном комитете ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора; установление связи с секретариатами ВТО и ВОИС; проведение обзора национальных и тематических докладов на предмет сбора соответствующей информации; подготовка документов по мере возникновения необходимости.
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Статус наблюдателя в Совете по ТРИПС.</li> <li>2. Тесное сотрудничество с секретариатами ВОИС и ВТО.</li> <li>3. Обеспечение Рабочей группе по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод надлежащей информации по вопросам интеллектуальной собственности, и особенно о работе ВОИС.</li> <li>4. Совет по ТРИПС учитывает в своих решениях соответствующие положения Конвенции и соответствующие результаты осуществления ее концепции.</li> <li>5. Включение принципов Конвенции в программы ВОИС по подготовке кадров.</li> </ol>
	<p>3. <i>Коллекции ex-situ.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 9 Конвенции, решение IV/8 КС и рекомендация 3 МСФК, решение V/26 и предполагаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Обобщение информации, представленной Сторонами и правительствами; поддержание связи с ФАО и с другими соответствующими организациями.</p> <p><b>Результаты:</b> Собранная информация о коллекциях ex-situ, приобретенных до вступления Конвенции в силу; и налаживание сотрудничества с держателями коллекций ex-situ.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (С-3) (доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВZ Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в марте 2003 года 540 000 долл. США

c) Экономика, торговля и меры стимулирования

<b>Общий обзор функций</b>	Разработка и внедрение программы работы по экономике, торговле и мерам стимулирования.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Оказание содействия осуществлению решений КС, касающихся экономических оценок, а также других экономических аспектов биологического разнообразия.</i></li> </ol>

/...

	<p><b>Мандат:</b> Статьи 7, 10 и 14 Конвенции; пункты 4, 6 решения III/18, и рекомендация II/9; решение IV/10, пункт 2 с) решения V/15; предполагаемое решение КС-6.</p>
	<p><b>Средства:</b> Налаживание связи с соответствующими организациями и экспертами; сбор информации об экономических оценках биоразнообразия как на реальном, так и на методологическом уровнях; разработка методики проведения оценки в отношении применимости различных методов оценки в конкретных тематических и/или сквозных областях, учитывая особенности развивающихся стран; предоставление, по мере необходимости, консультативных услуг и оказание соответствующего содействия в целях осуществления тематических программ работы, а также программ по другим сквозным вопросам; распространение информации через механизм посредничества и через другие надлежащие каналы.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Распространение среди Сторон через механизм посредничества и через другие надлежащие каналы собранных тематических исследований, касающихся проведения оценок, и набора инструментальных средств.</li> <li>2. Методика проведения оценок, предусматривающая использование разработанных и распространенных инструментальных средств оценки.</li> <li>3. Предоставление консультативных услуг и оказание соответствующего содействия в рамках тематических программ работы и программ по другим сквозным вопросам.</li> </ol>
	<p>2. <i>Оказание Сторонам содействия в изучении возможностей установления связей и стимулирования согласованности усилий с международными организациями/соглашениями, ориентированными на макроэкономическую политику, в частности, на торговую политику.</i></p>
	<p><b>Мандат:</b> Статьи 8 j), 11, 15, 22 и 24 Конвенции; пункты 4-6 решения III/17; пункты 7-9, 17 решения IV/15, предполагаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Обобщение информации о взаимосвязи между либерализацией торговли, биологическим разнообразием и биобезопасностью, а также между положениями многосторонних торговых систем и целями и механизмами, предусмотренными в рамках Конвенции; изучение возможностей обеспечения взаимодействия и взаимоподдержки между целями Конвенции и торговой политикой; налаживание связи с соответствующими международными организациями, особенно с соответствующими органами ВТО; стимулирование возможного взаимодействия (когда это целесообразно и осуществимо) в ходе соответствующих международных совещаний и семинаров; обеспечение соответствующих экспертных знаний для осуществления других программ работы; распространение соответствующей информации через механизм посредничества.</p>

	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Соответствующие исследования и другая информация собраны, проанализированы и распространены через механизм посредничества.</li> <li>2. Осуществлено участие в работе соответствующих совещаний, изучены возможности организации взаимодействия Конвенции и многосторонних торговых систем и, когда это было целесообразно и осуществимо, проводилось его стимулирование.</li> <li>3. Оказано соответствующее содействие осуществлению других программ работы.</li> </ol>
	<p>3. <i>Оказание содействия осуществлению решений КС, касающихся мер стимулирования.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 11 Конвенции; пункт 2 решения III/18 (рекомендация ВОНТТК II/9), решение IV/10 A, решение V/15, предполагаемое решение КС-6.</p>
	<p><b>Средства:</b> Координация соответствующей работы с соответствующими организациями и экспертами, особенно с межведомственным координационным комитетом; обобщение тематических исследований, проводимых по инициативе стран, и передового опыта в области использования мер стимулирования, а также обобщение дополнительной информации о порочных стимулах; дальнейшее изучение применимости различных мер стимулирования в конкретных тематических и/или сквозных областях, учитывая конкретные обстоятельства развивающихся стран; изучение взаимодействия мер стимулирования с другими политическими мерами и их взаимосвязи с международными стимулами в других многосторонних соглашениях о защите окружающей среды; организация и обслуживание совещаний, по мере необходимости; включение в надлежащих случаях работы по мерам стимулирования в тематические программы работы, а также в программы по другим сквозным вопросам; распространение соответствующей информации через механизм посредничества и по другим надлежащим каналам.</p>
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Распространение среди Сторон собранной информации через механизм посредничества и по другим надлежащим каналам.</li> <li>2. Доработаны и распространены руководящие принципы применения конкретных мер стимулирования, включая практические указания механизму финансирования по оказанию эффективной поддержки и определению приоритетов.</li> <li>3. Оказано соответствующее содействие осуществлению тематических программ работы, а также программ по другим сквозным вопросам.</li> </ol>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (экономист) (С-4); Помощник по программам (О).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВЕ – внедрение и укрепление систем информации о мерах стимулирования в области сохранения биоразнообразия. Совещание Межведомственного координационного комитета.

/...

## d) Устойчивое использование, включая туризм

<b>Общий обзор функций</b>	Устойчивое использование, включая туризм, с учетом соответствующей деятельности других форумов.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. <i>Представление секретариата КБР в КУР в связи с выполнением решений КУР, связанных с туризмом, и в надлежащих случаях на других соответствующих форумах, таких как Всемирный саммит по экотуризму, ВТО.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 10 и 11 Конвенции, решения IV/15, IV/16 и V/25.</p> <p><b>Средства:</b> Участие в работе механизма, способствующего осуществлению (координирование которого будет проводиться через МКУР); подготовка тематических материалов для МКУР; поддержание связи с Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам; оказание поддержки представительству на соответствующих совещаниях по вопросам механизма, способствующего осуществлению, оказание содействия работе, проводимой в рамках КБР по подготовке ко Всемирному саммиту по экотуризму.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение того, чтобы в осуществлении решения КУР/7 по устойчивому использованию и туризму и в последующих мероприятиях в полной мере учитывались принципы Конвенции, а соответствующие решения КС и руководящие принципы КБР были включены в другие соответствующие процессы, такие как ВТО и Всемирный саммит по экотуризму.</p> <p>2. <i>Распространение через механизм посредничества исследований, посвященных передовым методам и накопленному опыту.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 10 и 11 Конвенции и решение V/25, а также предполагаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор и обобщение тематических исследований, посвященных передовым методам и накопленному опыту в области развития устойчивого туризма.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение доступа всех Сторон к руководящим принципам, тематическим исследованиям и передовым методам.</p>

/...

	<p>3. Содействие разработке практических индикаторов по туризму для секторов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.</p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 7, 10 и 14 Конвенции; решение V/25 и предполагаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Анализ и обобщение материалов, представленных Сторонами и совещаниями экспертов; проведение обзора национальных докладов; поддержание связи с КУР и ДООНЭСВ; осуществлять сотрудничество с МКУР; подготовка документов для представления ВОНТК и, по мере необходимости, другим органам.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление международных практических индикаторов на утверждение Конференции Сторон.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (устойчивое использование и туризм) (C-3)
<b>Необходимые новые должности</b>	Помощник по программе устойчивого использования и туризма (O) (50%)
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд ВЕ Семинар для разработки международных индикаторов для мониторинга последствий деятельности, связанной с развитием устойчивого туризма в уязвимых местах обитания.

e) Традиционные знания (статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции)

<b>Общий обзор функций</b>	Осуществление программы работы по традиционным знаниям.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. Оказание содействия в завершении разработки и в осуществлении первого этапа программы работы по традиционным знаниям.</p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 8 j), 10 c), 17.2 и 18.4 Конвенции; решения III/14, IV/9 и задачи 7 и 12 решения V/16.</p>

/...

	<p><b>Средства:</b> Сбор информации о существующих контрактных договоренностях и о проектах соглашений, касающихся доступа к традиционным знаниям и их использования и справедливого распределения выгод между коренными и местными общинами и правительствами, частным сектором и научными учреждениями; сбор и обобщение соответствующей информации и тематических исследований; поддержание связи с сотрудником по программе доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; подготовка руководящих принципов разработки механизмов, законодательных норм и надлежащих инициатив; поддержание связи со Сторонами, другими правительствами, соответствующими организациями и соответствующими организациями коренных и местных общин и проведение консультаций с контактной группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции; сбор и анализ тематических исследований; анализ и разработка правовых вариантов выполнения соответствующих положений Конвенции и согласование их с другими международными юридическими документами</p>
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечение документации к совещаниям Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.</li> <li>2. Поддержание связи с ВОИС и Группой по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и по мере необходимости с контактной группой по статье 8 j).</li> <li>3. Руководящие принципы справедливого и равного распределения выгод.</li> <li>4. Руководящие принципы в помощь Сторонам и правительствам при разработке законодательных норм или, по мере необходимости, других механизмов для осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.</li> <li>5. Разработка определений соответствующих ключевых терминов и концепций статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.</li> </ol>
	<p>2. <i>Оказание содействия в завершении разработки и в осуществлении второго этапа программы работы.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 8 j), 10 c), 17.2 и 18.4 Конвенции; решения III/14, IV/9 и второй этап программы работы в решении V/16. Комплект информации, относящейся к задачам.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка и сбор информации, касающейся данной задачи и реализации второго этапа программы работы; сбор информации среди Сторон, правительств, коренных и местных общин (К/МО) и других соответствующих организаций, проведение консультаций с группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции; создание и поддержание реестра экспертов К/МО.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обеспечение документации к совещаниям Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.</li> <li>2. Поддержание связи и проведение консультаций со Сторонами и</li> </ol>

	<p>контактной группой по статье 8 j), механизмом посредничества и с программой Научных, технических и технологических вопросов (HTTB).</p> <p>3. Реестр экспертов.</p>
	<p>3. <i>Составление сводного доклада о положении дел и тенденциях в связи со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 8 j), 10 c), 17.2 и 18.4 Конвенции; задача 5 программы работы в решении V/16; соответствующее решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор и обобщение информации и исследований из существующих источников, включая национальные доклады, представленные Сторонами, КМО и соответствующими организациями.</p> <p><b>Результаты:</b> Сводный доклад и рекомендации о положении дел и тенденциях в связи со статьей 8 j) и соответствующими положениями Конвенции.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (традиционные знания) (C-4); Помощник по программам (O).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд BZ Совещание Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в феврале (продолжительностью в 5 дней) с участием развивающихся стран 2004: 540 000 долл. США

f) *Оценка последствий, ответственность и возмещение*

<b>Общий обзор функций</b>	Разработка программы работы по оценке последствий, ответственности и возмещению.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><b>Мандат:</b> Статья 14 Конвенции; решение IV/10 C; решение V/18; и решения КС-6.</p> <p>1. <i>Оценка последствий.</i></p> <p><b>Средства:</b> Сбор информации; обобщение тематических исследований; проведение анализа; проведение обзора национальных докладов на предмет выявления соответствующей информации; обращение к Сторонам, правительствам, соответствующим международным и региональным организациям с предложением представлять информацию, сведение воедино и обобщение этой информации; и проект руководящих принципов включения вопросов, связанных с сохранением биоразнообразия, в законодательные нормы и/или в процессы проведения оценок экологических последствий (ОЭП) при сотрудничестве с соответствующими субъектами деятельности;</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Руководящие принципы включения вопросов, связанных с сохранением биоразнообразия, в законодательные нормы и/или в процессы проведения оценки экологических</li> </ol>

/...

	<p>последствий.</p> <p>2. Распространение через механизм посредничества информации о накопленном опыте.</p>
	<p>2. <i>Ответственность и возмещение.</i></p>
	<p><i>Средства:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Оказание поддержки работе группы экспертов по правовым и техническим вопросам, если она будет создана шестым совещанием Конференции Сторон, посредством сбора информации; обобщения тематических исследований; проведения обзора национальных докладов на предмет выявления соответствующей информации; обращения к Сторонам, правительствам, соответствующим международным и региональным организациям с предложением представлять информацию, сведения воедино и обобщения этой информации;</li> <li>b) Проведение исследований и анализа вопросов и тем, намеченных КС-6;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>c) Использование руководящих принципов разработки и внедрения национальных законодательных режимов, политических и административных мер, касающихся ответственности и возмещения за ущерб, причиненный биологическому разнообразию;</li> <li>d) Организация совещаний группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения; и</li> <li>e) распространение информации об ответственности и возмещении, и о накопленном опыте, в числе прочего, через механизм посредничества.</li> </ul>
	<p><i>Результаты:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сводный доклад по вопросам, связанным с ответственностью и возмещением, и анализ этих вопросов.</li> <li>2. Руководящие принципы разработки и внедрения национальных законодательных режимов, политических и административных мер, касающихся ответственности и возмещения за ущерб, причиненный биологическому разнообразию.</li> <li>3. Распространена информация об ответственности и возмещении, и о накопленном опыте, в числе прочего, через механизм посредничества.</li> <li>4. Организованы совещания группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения.</li> <li>5. Программа работы в области ответственности и возмещения.</li> </ol>

<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (юридическая помощь и поддержка) (C-4).
<b>Необходимые новые должности</b>	Помощник по программе ответственности и возмещения (O) (50%)
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	-----

**D. Осуществление и связь (O и C)***a) Общее управление*

<b>Общий обзор функций</b>	Управление программой, координация поддержки, оказываемой проведению межсессионных совещаний по оценке, содействующих осуществлению Конвенции, формальное представительство, выявление вопросов, возникающих в рамках отдела.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Эффективное управление штатом программы, ее финансовыми средствами и деятельностью.</i></p> <p><b>Средства:</b> Определение приоритетов в распределении ресурсов и мобилизация, по мере необходимости, дополнительных фондов; набор и стимулирование компетентных сотрудников, проведение оценки их работы и содействие их продвижению по службе; координация и курирование работы по отделам; оказание содействия – через Комитет по управлению секретариатом – общему управлению секретариатом, а также внедрению и применению политики и процедур секретариата.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка бюджетов и подробных рабочих планов каждого отдела; полное заполнение штатного расписания программ компетентными лицами.</p>
	<p><i>2. Обеспечение межсессионным обзорным совещаниям, таким как совещания МСФК и ССП, поддержки и документации, необходимых для их бесперебойной работы.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка процедурной документации; координация вкладов других программ; представление председателям рекомендаций, по мере необходимости, и мобилизация групп для оказания председателям и другим избранным должностным лицам существенной поддержки и секретарской помощи во время совещаний и консультаций.</p> <p><b>Результаты:</b> Представление необходимых документов межсессионным обзорным совещаниям; хорошо организованные совещания, проводимые по мере необходимости.</p>

/...

	<p>3. Сотрудничество различных компонентов программы с организациями, органами, процессами и лицами, компетентными в вопросах, решением которых занимается данный отдел.</p>
	<p><b>Средства:</b> Ведение переписки; созыв, по мере необходимости, совещаний и других собраний; стимулирование и координация контактов между отделами; участие в работе конференций, семинаров и практикумов.</p> <p><b>Результаты:</b> Обмен соответствующей информацией между органами Конвенции и внешними процессами.</p>
	<p>4. Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом</p>
	<p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации для содействия эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или организации представительства; осведомление персонала программы по осуществлению и связи о решениях Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала, в основном в целях обслуживания совещаний и в других существенных целях.</p>
<b>Внешние контакты</b>	Стороны и правительства; органы ООН, другие межправительственные организации, двусторонние и многосторонние учреждения, предоставляющие финансирование; ГЭФ и его учреждения-исполнители, соответствующие неправительственные организации, ВУЗы и научно-исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций, учебные заведения и учреждения, разрабатывающие курсы обучения, сети электронной связи, крупные группировки, включая частный сектор, и широкая общественность.
<b>Утвержденные должности</b>	Главный сотрудник (Д-1); Секретарь (О).

/...

<b>Необходимые средства</b>	<p>1. Расходы по персоналу: 2003: 1 876 800 долл. США 2004: 1 928 600 долл. США</p> <p>2. Консультанты: 2003: 50 000 долл. США 2004: 52 500 долл. США</p> <p>3. Механизм посредничества (МП): 2003: 75 000 долл. США 2004: 65 000 долл. США</p> <p>4. Совещания консультативных групп: 2003: 80 000 долл. США 2004: 80 000 долл. США</p> <p>5. Командировки: 2003: 70 000 долл. США 2004: 73 500 долл. США</p> <p>6. Глобальная перспектива в области биоразнообразия (ГПОБ): 2003: 0 2004: 100 000 долл. США</p> <p>7. Информационные материалы/справочник: 2003: 77 500 долл. США 2004: 81 400 долл. США</p> <p>8. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2003: 7 700 долл. США 2004: 8 100 долл. США</p>
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	<p>Целевой фонд ВZ Совещание по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции (ССП) Участие развивающихся стран 2004: 163 000 долл. США Целевой фонд ВЕ 3 региональных семинара МП (Латинская Америка, Африка, страны Восточной Европы) 2003: 240 000 долл. США 1 региональный семинар МП (Азия) 2004: 80 000 долл. США</p>

b) *Финансовые средства и документы*

<b>Общий обзор функций</b>	Оказание поддержки осуществлению положений Конвенции о финансовых ресурсах, включая изучение национальных финансовых мер, расширение сотрудничества с двухсторонними, региональными и многосторонними каналами финансирования и стимулирование привлечения частного сектора.
----------------------------	--

<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Выявление и мониторинг финансовых ресурсов в поддержку Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 20 Конвенции и решения I/2, II/6, III/6, IV/12 и V/11.</p> <p><b>Средства:</b> Мониторинг финансовых ресурсов, обеспечиваемых через иные каналы, чем механизм финансирования; изучение путей и средств мобилизации и распределения финансовых ресурсов; предоставление помощи Сторонам, являющимися развивающимися странами, в обобщении стандартизированной информации о финансовой поддержке, которую они оказывают осуществлению целей Конвенции; оказание помощи учреждениям, осуществляющим финансирование, в представлении информации о том, каким образом осуществляемая ими деятельность обеспечивает поддержку Конвенции; определение местонахождения финансовых ресурсов и способов доступа к ним Сторон, являющихся развивающимися странами, мониторинг конкретных программ финансирования различных учреждений, осуществляющих финансирование, которые связаны с элементами программы работы в рамках Конвенции; оказание помощи, по мере необходимости, в проведении внутри стран диалога заинтересованных учреждений, осуществляющих финансирование; повышение осведомленности о необходимости предоставления ресурсов для оказания поддержки осуществлению элементов программы работы.</p> <p><b>Результаты:</b> Обновленная база данных о финансовых ресурсах для оказания поддержки Конвенции; система обмена информацией между Сторонами; семинары по тематике выявления, мобилизации и регулирования ресурсов; публикация материалов; представление докладов Конференции Сторон.</p>
-----------------------------	---

	<p>2. Сотрудничество с соответствующими международными организациями и с учреждениями, осуществляющими финансирование.</p> <p><b>Мандат:</b> Статья 20 и пункт 4 статьи 21 Конвенции и решения II/6, III/6, IV/12 и V/11</p> <p><b>Средства:</b> Изучение возможных путей сотрудничества с учреждениями, осуществляющими финансирование, чтобы оказать содействие их усилиям по обеспечению более активной поддержки Конвенции; координация действий по созданию системы координационных пунктов финансовых ресурсов; оказание содействия рассмотрению вопросов об укреплении существующих учреждений, осуществляющих финансирование, в целях обеспечения финансовых ресурсов для Конвенции; стимулирование усилий учреждений, осуществляющих финансирование, направленных на то, чтобы их деятельность обеспечивала лучшую поддержку Конвенции; созыв семинара по вопросам финансирования деятельности по сохранению биоразнообразия, чтобы способствовать обмену информацией, опытом и знаниями; исследование особенностей, характерных для деятельности по сохранению биоразнообразия, и их влияния на принятие решений о финансировании; установление взаимоотношений на основе отчетности между Конвенцией и учреждениями, осуществляющими финансирование, и соответствующими международными организациями.</p> <p><b>Результаты:</b> Система обмена информацией между учреждениями, осуществляющими финансирование; проведение семинаров по вопросам финансирования деятельности по сохранению биоразнообразия; представление докладов КС.</p>
	<p>3. Изучение финансовых мер для оказания поддержки осуществлению Конвенции на национальном уровне.</p> <p><b>Средства:</b> Стимулирование обмена между Сторонами опытом применения финансовых мер и знаний о них; разработка и содействие применению руководящих принципов принятия финансовых мер в поддержку осуществления Конвенции на национальном уровне; созыв семинаров по вопросам создания потенциала для финансовых мер и формулирования и реализации проектов; обобщение и распространение опыта стран в финансировании деятельности по сохранению биоразнообразия; разработка новых финансовых инструментов для осуществления Конвенции; оказание содействия в проведении обзоров национальных бюджетов и монетарной политики, чтобы стимулировать сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия.</p> <p><b>Результаты:</b> Целенаправленная база данных о финансовых мерах поддержки осуществления Конвенции на национальном уровне; обмен информацией о национальных мерах финансирования; проведение семинаров в целях стимулирования создания потенциала для разработки и реализации проектов; и представление докладов КС.</p>

	<p>4. Стимулирование участия частного сектора в осуществлении Конвенции.</p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 20 и 21 Конвенции и решения III/6, IV/12 и V/11.</p> <p><b>Средства:</b> Содействие (с помощью инициатив финансового сектора ЮНЕП) тому, чтобы частные учреждения, осуществляющие финансирование, рассматривали вопросы, связанные с биоразнообразием; содействие деятельности в области сохранения биоразнообразия, осуществляемой благотворительными учреждениями; мониторинг национальных мер стимулирования участия в работе частного сектора; проведение международных семинаров по вопросу об оказании финансовой поддержки Конвенции со стороны частного сектора.</p>
	<p><b>Результаты:</b> Разработка баз данных о частных финансовых ресурсах для оказания поддержки Конвенции; обмен информацией между Сторонами и частным сектором; проведение международных семинаров по вопросу финансирования со стороны частного сектора; представление докладов КС.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по финансовым ресурсам и документам (С-4); Помощник по программам (О-7).
<b>Необходимые новые должности</b>	----
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	----

c) Механизм финансирования

<b>Общий обзор функций</b>	Оказание поддержки осуществлению Конвенции путем организации выполнения задач, возложенных на секретариат в отношении механизма финансирования, включая разработку и обеспечение выполнения указаний механизму финансирования, разработку дальнейших указаний и обзор эффективности механизма финансирования.
----------------------------	---

<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Регулирование отношений с механизмом финансирования Конвенции</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 20.2, 21 и 39; решения I/2, II/6, III/5, III/8, IV/11, IV/13, V/12 и V/13.</p> <p><b>Средства:</b> Мониторинг деятельности механизма финансирования в связи с указаниями КС; поддерживание контактов с механизмом финансирования и со Сторонами в отношении вопросов, связанных с механизмом финансирования; консультации с механизмом финансирования относительно его предложений в области биоразнообразия, стратегии финансирования, по поводу функциональных программ, политики и критериев, управления циклами проекта и портфеля финансирования; участие в работе соответствующих технических совещаний и совещаний по выработке политики; оценка объемов финансирования, необходимых развивающимся странам, являющимся Сторонами, для осуществления Конвенции, и участие в процессе пополнения ГЭФ.</p> <p><b>Результаты:</b> решения Совета ГЭФ, программные документы ГЭФ; проекты в области биоразнообразия, доклады совещаниям КС.</p>
	<p><i>2. Разработка указаний механизму финансирования.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решения IV/11 и V/13.</p> <p><b>Средства:</b> Исследование связи между разработкой дальнейших указаний и предыдущими указаниями; мониторинг выполнения указаний КС; обобщение рекомендаций по дальнейшим указаниям для представления их на рассмотрение КС; проведение консультаций с механизмом финансирования по рекомендациям, касающимся дальнейших указаний; поддержание контактов со Сторонами в связи с вопросами дальнейших указаний механизму финансирования.</p> <p><b>Результаты:</b> Выработка рекомендаций для Сторон; представление докладов КС; обмен мнениями с ГЭФ.</p>

	<p>3. Выполнение решений КС о проведении обзора эффективности механизма финансирования.</p> <p><b>Мандат:</b> Статья 21 Конвенции и решения I/2, II/6, III/7, IV/11 и V/12.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка и реализация круга полномочий для проведения оценки эффективности механизма финансирования; поддержание связи с ГЭФ и со Сторонами по линии вопросов, связанных с эффективностью механизма финансирования; предложение Сторонам представлять информацию и мнения, касающиеся соответствующих межправительственных и неправительственных организаций; отбор экспертов по оценке; оказание помощи в разработке анкеты, кабинетных обзоров, интервью и выездов на места; исследования по тематическим областям и странам; сотрудничество с программой мониторинга и оценки ГЭФ; участие в работе соответствующих семинаров.</p> <p><b>Результаты:</b> Связь со Сторонами, представленные странами тематические исследования, поддержка процессов проведения оценок, проведение семинаров, представление докладов КС.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (механизм финансирования) (С-3).
<b>Необходимые новые должности:</b>	Помощник по программам (О-7).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	----

d) Механизм посредничества (МП)

<b>Общий обзор функций</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стимулирование и облегчение научно-технического сотрудничества внутри стран и регионов и между ними.</li> <li>• Разработка глобального механизма обмена информацией о биоразнообразии и ее объединения.</li> <li>• Разработка необходимой людской и технологической сети.</li> <li>• Оказание поддержки в разработке механизма посредничества по биобезопасности.</li> </ul>
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. Правительства и другие заинтересованные стороны получают доступ к экспертным знаниям и информации, необходимым для содействия принятию решений и определению политики, и приступают к разработке новых проектов на основе научно-технического сотрудничества.</p>

	<p><b>Мандат:</b> Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП; рекомендации Неофициального консультативного комитета, решение V/14 КС.</p> <p><b>Средства:</b> Создание новой системы информации и баз данных для совместного использования информации и обмена ею; создание функционально совместимых информационных систем для извлечения информации из данных и сокращения повторов в работе; разработка новых коммуникационных каналов для поиска, локализации и выборки экспертов знаний.</p> <p><b>Результаты:</b> Обновленный, динамичный, ориентированный на базы данных и интерактивный веб-сайт, содержащий соответствующую информацию о тематических областях работы КБР, экспертах и информацию о Конвенции и Протоколе, а также о других соответствующих областях (национальных докладах, финансовых ресурсах и т.д.).</p>
	<p>2. <i>МП обобщает существующие экспертные знания и инициативы для оказания содействия более тесному сотрудничеству в работе.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП; рекомендации Неофициального консультативного комитета, решение V/14 КС.</p> <p><b>Средства:</b> Участие в существующих и новых инициативах в области биоинформатики; обмен опытом и экспертными знаниями, связанными с МП; организация семинаров и совещаний по вопросам МП для стимулирования обмена экспертными знаниями и повышения взаимодействия новых инициатив.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка новых систем и сетей для развития и стимулирования научно-технического сотрудничества; более широкое участие развивающихся стран в новых инициативах и проектах; вклад МП в новые проекты и инициативы.</p>
	<p>3. <i>Распространение через МП руководящих принципов обеспечения функциональной совместимости информации для более широкого совместного использования и объединения информации.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП; рекомендации Неофициального консультативного комитета, решение V/14 КС.</p> <p><b>Средства:</b> Распространение руководящих принципов и инструментальных средств обеспечения функциональной совместимости информации.</p> <p><b>Результаты:</b> Правительства совместно используют национальные системы и обеспечивают их функциональную совместимость; создание центральных порталов для доступа к распространяемым данным и информации; передача развитому миру технических знаний.</p>
	<p>4. <i>МП оказывает помощь разработке механизма посредничества по биобезопасности.</i></p>

	<p><b>Мандат:</b> Статья 20.1 Картахенского протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка и внедрение интерактивного доступного через сеть и не связанного с сетью неэлектронного механизма для оказания странам помощи в регистрации информации в соответствии с требованиями в рамках Картахенского протокола.</p> <p><b>Результаты:</b> Полностью функционирующий и доступный механизм посредничества по биобезопасности.</p>
	<p>5. <i>Организация под эгидой МП региональных семинаров по вопросам создания потенциала.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП; рекомендации Неофициального консультативного комитета, решение V/14 КС.</p> <p><b>Средства:</b> Организация региональных семинаров для представления инициатив и стратегий в рамках МП.</p> <p><b>Результаты:</b> Развивающиеся страны приобретают возможность более эффективного осуществления КБР и полномасштабного участия в работе секретариата и МП.</p>
	<p>6. <i>Разработка в рамках МП экспериментальных инициатив для оказания содействия работе над тематическими вопросами в рамках программы работы ВОНТТК.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 18.3, 17 Конвенции, Стратегический план МП; рекомендации Неофициального консультативного комитета, решение V/14 КС.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка экспериментальных инициатив в рамках пяти тематических областей и 14 сквозных вопросов КБР.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработаны инициативы для оказания содействия ВОНТТК в разработке и внедрении инициатив в рамках их программы работы.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по программам (механизм посредничества) (С-4) Сотрудник по программам (Интернет и электронная связь) (С-3) Сотрудник по программам (сотрудник по компьютерным системам) (С-2) Помощник по программам (компьютерный оператор) (О-7) Помощник по программам (механизм посредничества) (О-7)
<b>Необходимые новые должности</b>	Помощник по Интернет- и электронной связи (С-2).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд МСП: МСП механизма посредничества.

e) Национальные доклады

<b>Общий обзор функций</b>	Оказание содействия осуществлению Конвенции посредством организации выполнения задач, возложенных на секретариат в области национальных докладов (включая анализ мер, принятых Сторонами, и их эффективность), и подготовки обзоров хода осуществления Конвенции.
----------------------------	---

<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. <i>Оказание Сторонам помощи в подготовке тематических докладов по вопросам, предназначенным для всестороннего изучения на КС-7, и предоставление ВОНТТК и КС анализа содержащейся в них информации.</i></p>
	<p><b>Мандат:</b> Статья 26 Конвенции; решение V/19 и ожидаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка формы представления тематических докладов по горным экосистемам, охраняемым районам и передаче технологии; установление связи с национальными координационными центрами; ГЭФ и учреждениями-исполнителями, соответствующими специализированными учреждениями и экспертами; оказание программы по НТТВ помощи в проведении анализа информации, содержащейся в тематических докладах.</p> <p><b>Результаты:</b> Оказание поддержки Сторонам в подготовке тематических докладов; предоставление ВОНТТК и КС своевременных и аргументированных консультативных заключений.</p>
	<p>2. <i>Подготовка формы представления третьих национальных докладов и предоставление, по мере необходимости, дополнительных рекомендаций относительно обзора процедуры представления докладов и их форматов.</i></p>
	<p><b>Мандат:</b> Статья 26 Конвенции; решение V/19 и ожидаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Анализ опыта, приобретенного в результате представления первых и вторых национальных докладов; учитывание новых обязательств на национальном уровне, установленных решениями КС-6, и положения дел с осуществлением Стратегического плана; установление связи с соответствующими специализированными учреждениями и экспертами, с учреждениями-исполнителями и с другими организациями, а также с национальными координационными центрами и с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия.</p> <p><b>Результаты:</b> Для КС-7 подготовлены своевременные надлежащие консультативные заключения.</p>

	<p>3. <i>Оказание содействия в выявлении возможностей взаимодействия Сторон и упорядочения требований к представлению докладов.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решение V/19 и ожидаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Продолжение сотрудничества с секретариатами других конвенций, ДООНЭСВ, ЮНЕП и с другими соответствующими органами; проведение анализа результатов экспериментальных проектов; учитывание рекомендаций Всемирного саммита по устойчивому развитию, касающихся согласования процесса представления докладов.</p> <p><b>Результаты:</b> Определение средств согласования процесса представления докладов в рамках смежных договоров, которые способствуют максимальному повышению объема информации, содержащейся в докладах, и сокращают нагрузку на Стороны, приводя к появлению больших объемов соответствующей информации и усилению поддержки процессов принятия решений и выработки политики.</p>
	<p>4. <i>Распространение докладов и других материалов, связанных с оценкой осуществления Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Решения II/17, IV/14, V/19 и ожидаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Дальнейшее распространение через механизм посредничества национальных докладов, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, исследований по биологическому разнообразию стран и другой национальной, региональной и глобальной информации о состоянии биологического разнообразия и тенденциях в этой области и о положении дел с осуществлением Конвенции.</p> <p><b>Результаты:</b> Облегчение Сторонам и другим пользователям доступа к информации об осуществлении Конвенции.</p>
	<p>5. <i>Дальнейшая разработка методик проведения оценки положении дел с осуществлением Конвенции и определение путей и средств оказания дополнительного содействия в осуществлении Конвенции на национальном уровне.</i></p>

	<p><b>Мандат:</b> Статья 26 Конвенции; решения IV/14(4), V/19, V/20 и ожидаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> В контексте мониторинга осуществления Стратегического плана поддержание связи со специализированными учреждениями и экспертами, с учреждениями-исполнителями и с другими организациями, поддерживающими развитие национального и регионального потенциала в области планирования деятельности по сохранению биоразнообразия, а также с национальными координационными центрами и с руководителями организаций, связанных с поддержкой биоразнообразия.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предоставление КС своевременных и обоснованных консультативных заключений относительно положения дел с осуществлением Конвенции.</li> <li>2. Повышение взаимодействия между механизмами осуществления Конвенции на национальном, региональном и глобальном уровнях.</li> <li>3. Более эффективное определение приоритетных потребностей в развитии потенциала и в финансовой поддержке.</li> </ol> <p>6. Подготовка и публикация Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ).</p>
	<p><b>Мандат:</b> Решение II/1 и ожидаемое решение КС-6.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка второго издания ГПОБ путем проведения анализа национальных докладов и другой соответствующей информации, включая сотрудничество в этих целях со специализированными учреждениями и помошь со стороны опытных консультантов. Осуществление руководства процессами разработки и производства; поддержание связи с издателями.</p> <p><b>Результаты:</b> Появление высококачественной публикации, которая помогает Сторонам в осуществлении Конвенции и содействует просвещению и повышению осведомленности общественности.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	<p>Сотрудник по программам (С-5)</p> <p>Сотрудник по программам (вопросы окружающей среды) (С-3)</p> <p>Помощник по программам (О-6)</p>
<b>Необходимые новые должности</b>	---
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Целевой фонд для МСП: Младший сотрудник по программам (С-2)

f) Библиотека и публикации

<b>Общий обзор функций</b>	Обеспечивать секретариат и заинтересованную общественность всесторонней необходимой информацией по биоразнообразию.
----------------------------	---

<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. <i>Осуществляется эффективное руководство библиотечным фондом и библиографической базой данных по биоразнообразию.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 24, 13 и 17 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Приобретение соответствующих документов (журналов, монографий и т.д.); составление каталогов, занесение документов в указатели, классификация их и расстановка по полкам; мониторинг пользования библиотекой. Обработка документов, ввод данных, поддержание базы данных.</p> <p><b>Результаты:</b> Создание базы данных по документам, относящимся к биоразнообразию; доступ пользователей к соответствующим публикациям в области биоразнообразия; доступ к библиографической базе данных на Интернет-странице секретариата КБР. Поддержание компьютеризированных файлов. Хранение и сохранение библиотечных материалов.</p>
	<p>2. <i>Доступ пользователей к информации о коллекции библиотек через Интернет и через другие средства доступа к информации.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 13, 17 и 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Установление Интернет-адреса библиотеки на сайте секретариата КБР. Публикация перечня приобретенных материалов и предоставление по заявкам прочих информационных продуктов.</p> <p><b>Результаты:</b> Обновляемая библиотечная информация для внутренних пользователей и пользователей со стороны. Содействие осуществлению Конвенции и обмену информацией.</p>
	<p>3. <i>Поддержание и обновление онлайновой базы данных по источникам специализированной информации, касающейся биоразнообразия.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 24 и 13 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Сбор информации и ввод данных.</p> <p><b>Результаты:</b> Поддержание перечня источников специализированной информации, касающейся биоразнообразия.</p>
	<p>4. <i>Выпуск качественных публикаций и эффективное управление ими.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статьи 13, 17 и 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Координация проектов, тиражирования и распространения публикаций секретариата КБР. Управление фондом печатных материалов. Поддержание веб-сайта секретариата КБР, посвященного публикациям. Производство средств стимулирования. Распространение соответствующих информационных материалов среди целевых групп.</p> <p><b>Результаты:</b> Увеличение объемов доступных высококачественных необходимых публикаций.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Библиотекарь (С-4) (повышение уровня с С-3)
<b>Необходимые новые</b>	Помощник по программам (О-7)

<b>должности</b>	
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	---

g) *Просвещение и повышение осведомленности общественности*

<b>Общий обзор функций</b>	Содействовать просвещению и повышению осведомленности общественности в области биоразнообразия, Конвенции и ее целей, а также деятельности, осуществляющейся в рамках КБР.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Дальнейшая разработка и реализация мероприятий по просвещению и повышению осведомленности общественности.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 13 Конвенции и пункт 6 решения IV/10 В.</p> <p><b>Средства:</b> Участие в работе совещаний, передача информации об оценках и осведомленности общественности партнерам, например ЮНЕСКО, другим конвенциям, ЮНЕП, МСОП, ЮНИСЕФ и другим, и обмен с ними такой информацией. Установление контактов с местными университетами и другими учреждениями.</p> <p><b>Результаты:</b> Повышение осведомленности общественности в области биоразнообразия, проведение специальных мероприятий для детей и школьников, рекомендации для Сторон относительно путей осуществления Конвенции.</p> <p><i>2. Распространение информации среди целевых групп.</i></p> <p><b>Средства:</b> Выпуск агитационных материалов, информационный бюллетень КБР, участие в интервью и организация пресс-конференций, выпуск пресс-релизов, ответы на просьбы о предоставлении информации через электронную почту и т.д.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выпуск информационного бюллетеня КБР 3 раза в год.</li> <li>2. Более широкое освещение в печати и расширение контактов со СМИ.</li> <li>3. Производство плакатов и других просветительских материалов.</li> <li>4. Выпуск календаря.</li> <li>5. Производство видео-ролика.</li> <li>6. Майки, пакеты и т.д.</li> </ol>

	3. Поддержание обновленного веб-сайта.
	<p><b>Средства:</b> Программы и программное обеспечение для обслуживания веб-сайта (в сотрудничестве с МП, молодыми специалистами и/или консультантами).</p> <p><b>Результаты:</b> Размещение в Интернете <i>Информационного бюллетеня КБР</i>, веб-страница, посвященная просвещению и повышению осведомленности общественности, с соответствующими адресами связи, веб-сайт, посвященный детям, и соответствующий раздел, предназначенный для прессы.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по связи (С-3). Помощник по программе (О-6).
<b>Необходимые новые должности</b>	Просвещение и повышение осведомленности общественности (С-2)
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	---

#### E. Биобезопасность (ББ)\*

##### a) Общее управление

<b>Общий обзор функций</b>	Управление программой, координация поддержки, оказываемой КС в соответствующих областях; формальное представительство; выявление и курирование разработки мероприятий по возникающим вопросам в рамках программы.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. Управление персоналом, финансовыми ресурсами и деятельностью таким образом, чтобы максимально удовлетворять потребности, определенные органами Конвенции, и содействовать общему управлению секретариатом и его плодотворной деятельности.</p> <p><b>Средства:</b> Определение порядка очередности при распределении средств и мобилизация, по мере необходимости, дополнительных фондов; набор и стимулирование компетентных сотрудников, проведение оценки их работы и содействие продвижению по службе; координация и курирование работы программ и подпрограмм; оказание содействия – через Комитет по управлению секретариатом – общему управлению секретариатом, а также внедрению и применению политики и процедур секретариата.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка бюджетов и подробных рабочих планов каждой программы и подпрограммы; полное заполнение штатного расписания программ компетентными лицами.</p> <p>2. Обеспечение КС/СС и их бюро поддержки и документации, необходимых для их бесперебойной работы.</p>

\* Данная программа работы подготовлена, исходя из предположения о том, что Протокол по биобезопасности войдет в силу в течение 2002 года.

	<p><b>Средства:</b> Подготовка документации; организация сессионного планирования; курирование подготовки необходимой документации, включая документы, подготовленные во время совещаний, для представления КС/СС; координация по мере необходимости вкладов других программ; организация и обслуживание совещаний бюро КС/СС; представление консультативных услуг Председателю КС/СС и мобилизация групп для оказания Председателю КС/СС и другим избранным должностным лицам существенной поддержки и секретарской помощи во время совещаний и консультаций.</p> <p><b>Результаты:</b> Подготовка аннотированной повестки дня к каждому совещанию КС/СС и доклада каждого совещания; представление необходимых документов КС/СС и ее вспомогательным органам; проведение, по мере необходимости, четко организованных совещаний бюро.</p>
	<p>3. <i>Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p>
	<p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации в помощь эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или обеспечение представительства; ознакомление персонала программы по биобезопасности с решениями Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала в основном в целях обслуживания совещаний и в других оперативных целях.</p>
<b>Внешние контакты</b>	Стороны и правительства; органы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, двусторонние и многосторонние учреждения, предоставляющие финансирование; ГЭФ и его учреждения-исполнители, соответствующие неправительственные организации, ВУЗы и научно-исследовательские институты, пресса и СМИ, секретариаты других конвенций, сети электронной связи, крупные группировки, включая частный сектор, и широкая общественность.
<b>Утвержденные должности</b>	Старший сотрудник по программам (С-5); Помощник по программам (О-7); Секретарь (О-6).

/...

<b>Необходимые средства</b>	<p>1. Расходы по персоналу: 2003: 848 820 долл. США 2004: 891 261 долл. США</p> <p>2. Совещания бюро (2): 2003: 45 000 долл. США 2004: 47 250 долл. США</p> <p>3. Консультанты/субподряды: 2003: 14 500 долл. США 2004: 15 225 долл. США</p> <p>4. Командировки: 2003: 70 000 долл. США 2004: 73 500 долл. США</p> <p>5. СС-2 и СС-3: 2003: 525 000 долл. США 2004: 250 000 долл. США</p> <p>6. Механизм посредничества по биобезопасности: 2003: 26 500 долл. США 2004: 27 825 долл. США</p> <p>1. Совещание Группы по ответственности и возмещению: 2003: 439 385 долл. США 2004: 0</p> <p>2. Совещания экспертов/контактной группы: 2003: 43 000 долл. США 2004: 45 150 долл. США</p> <p>3. Расходы на общее обслуживание: 2003: 148 500 долл. США 2004: 155 925 долл. США</p>
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	<p>Целевой фонд ВЗ Т</p> <p>Совещания СС - участие развивающихся стран: 2003: 540 000 долл. США 2004: 540 000 долл. США</p> <p>Совещание Специальной группы открытого состава по вопросам ответственности и возмещения: 2003: 270 000 долл. США</p> <p>Региональные совещания по Протоколу по биобезопасности (8): 2003: 300 000 долл. США 2004: 300 000 долл. США</p>

b) *Программа стимулирования*

<b>Общий обзор функций</b>	Способствовать и содействовать эффективному осуществлению Протокола.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Процедуры и механизмы, содействующие принятию решений Сторонами импорта.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Пункт 7 статьи 10 Протокола.</p>
	<p><b>Средства:</b> Стороны должны определить свои потребности в создании потенциала для принятия решений в сроки, требуемые в рамках Протокола; необходимо будет разработать управляемые запросами процедуры и механизмы, помогающие принятию решений; необходимо разработать реестр экспертов и механизм посредничества по биобезопасности в качестве некоторых из основных механизмов для обеспечения, по просьбам, необходимой поддержки в помощь принятию решений Сторонами импорта.</p>
	<p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разработка базы данных о потребностях Сторон в области оценки и регулирования риска.</li> <li>2. Разработка реестра экспертов для оказания Сторонам содействия в принятии решений.</li> <li>3. Распространение через механизм посредничества по биобезопасности необходимой информации для оказания Сторонам содействия в принятии решений.</li> </ol>

/...

	<p>2. <i>Обмен информацией и механизм посредничества по биобезопасности (МПБ).</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 20 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Определение потребностей Сторон для внедрения механизма посредничества по биобезопасности; создание полностью функционального МПБ на основе опыта, накопленного в результате осуществления экспериментального этапа деятельности МПБ; развитие сотрудничества с другими соответствующими организациями и национальными механизмами посредничества по биобезопасности в целях разработки необходимых баз данных и систем для управления и обмена информацией; разработка операционных систем, политики и процедур управления информацией для сбора и распространения информации; предоставление Сторонам и региональным группам технических консультаций для оказания им содействия в стимулировании использования и внедрения МПБ.</p> <p><b>Результаты:</b> Выявление потребностей страны по внедрению функционирующего механизма посредничества по биобезопасности и удовлетворение этих потребностей.</p>
	<p>3. <i>Механизмы, стимулирующие создание потенциала для эффективного осуществления Протокола.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 22 и пункт 3 статьи 28 Протокола и решения II/4, III/6 и пункт 14 решения ЕМ-I/3 Конференции Сторон.</p> <p><b>Средства:</b> Укрепление роли реестра экспертов по биобезопасности в качестве механизма, обеспечивающего, по мере необходимости, консультативные заключения и поддержку в области развития людских ресурсов и оказания содействия укреплению организационной инфраструктуры в целях эффективного осуществления Протокола; определение доступности ресурсов и путей и средств мобилизации и распределения этих ресурсов для реализации планов действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола; определение мест и обстоятельств обеспечения доступа развивающихся стран к данным ресурсам; изучение средств, стимулирующих привлечение соответствующих организаций, включая частный сектор, к оказанию поддержки осуществлению Протокола.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективное использование реестра экспертов; разработка координационного механизма для реализации плана действий в целях стимулирования развития партнерских связей и максимального расширения взаимодополняемости и согласованности действий между различными инициативами по созданию потенциала.</p>

	<p><i>4. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 18 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Созыв совещаний технических экспертов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации для рассмотрения потребностей и методов разработки мер для оказания содействия Сторонам в выполнении своих обязательств в рамках статьи 18 Протокола.</p> <p><b>Результаты:</b> Рекомендации относительно надлежащего выполнения требований, содержащихся в статье 18.</p>
	<p><i>5. Ответственность и возмещение.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 27 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Проведение совещаний специальной группы экспертов открытого состава по правовым и техническим аспектам ответственности и возмещения в 2003 и 2004 годах.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определение элементов, которые могли бы быть включены в режим ответственности и возмещения.</li> <li>2. Рекомендации для КС/СС относительно правил и процедур, касающихся ответственности и возмещения.</li> </ol>
	<p><i>6. Соблюдение.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 34 Протокола.</p> <p><b>Средства:</b> Разработка процедур и механизмов, обеспечивающих соблюдение, с учетом мнений, представленных Сторонами.</p> <p><b>Результаты:</b></p> <p>Утверждение процедур и механизмов для стимулирования соблюдения и рассмотрения КС/СС случаев несоблюдения.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по правовым и политическим вопросам; Помощник по программам (научно-техническая информация) (C-3) (уровень будет повышен до C-4); Сотрудник по экологическим вопросам/созданию потенциала и связи (C-3); Сотрудник по программам/научные оценки (C-3); Помощник по программе правовых вопросов (C-2) (уровень будет повышен до C-3); Помощник по программам (O-7).
<b>Необходимые новые должности</b>	Сотрудник по обработке электронных данных (C-3).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	<p>Целевой фонд ВЕ</p> <p>i) Региональные совещания по Протоколу по биобезопасности (8): 2003: 80 000 долл. США      2004: 80 000 долл. США</p> <p>ii) Совещания технических экспертов (4): 2003: 160 000 долл. США ..... 2004: 160 000 долл. США</p> <p>iii) Региональные семинары по вопросам МПБ (4): 2003: 160 000 долл. США      2004: 160 000 долл. США</p> <p>iv) Консультанты/субподряды: МПБ: 2003: 20 000 долл. США ..... 2004: 20 000 долл. США</p>

**F. Управление ресурсами и обслуживание конференций (УРОК)**

*a) Общее управление*

<b>Общий обзор функций</b>	Управление программой, содействие управлению секретариатом, обеспечение готовности помещений и оборудования для проведения конференций, персонала и финансовых средств в целях бесперебойного функционирования секретариата.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p><i>1. Эффективное управление персоналом программы и ее деятельностью, содействующее функционированию секретариата.</i></p> <p><b>Средства:</b> Руководство работой персонала в рамках программы; координация этой работы и ее курирование; аттестация сотрудников; консультации с исполнительным руководством и с руководством программ относительно распределения людских и финансовых ресурсов в рамках секретариата; участие в работе Комитета по управлению секретариатом; осуществление сотрудничества с различными отделами секретариата по вопросам графиков проведения конференций/совещаний; проведение, по мере необходимости, консультаций с ЮНЕП/Отделением ООН в Найроби относительно управления финансовыми ресурсами и обслуживания конференций.</p> <p><b>Результаты:</b> Разработка детального плана работы для сотрудников отдела; обеспечение секретариата уточненными планами совещаний; наличие фондов для функционирования секретариата; подготовка, по мере необходимости, документации для КС/бюро КС.</p> <p><i>2. Действенное участие от лица программы в работе Комитета по управлению секретариатом.</i></p> <p><b>Средства:</b> Подготовка, по мере необходимости, внутренней документации в помощь эффективному принятию решений; участие в работе совещаний Комитета или обеспечение представительства; ознакомление персонала программы УРОК с решениями Комитета.</p> <p><b>Результаты:</b> Эффективная координация персонала, в основном в целях обслуживания совещаний и в других оперативных целях.</p>
<b>Внешние контакты</b>	ЮНЕП, Отделение ООН в Найроби, другие учреждения Организации Объединенных Наций в месте их нахождения; правительства принимающей страны; дипломатические миссии и делегации; секретариаты других конвенций.
<b>Утвержденные должности</b>	Начальник (Руководство фонда/администрация)(ЮНЕП) (С-4) (уровень будет повышен до С-5).

/...

<b>Необходимые средства</b>	1. Расходы по персоналу: 2003: 490 200 долл. США 2004: 505 500 долл. США 2. Совещания КС: 2003: 0 2004: 900 000 долл. США 3. Путевые расходы участников совещаний КС: 2003: 0 2004: 705 000 долл. США 4. Совещания ВОНТТК (2): 2003: 525 000 долл. США 2004: 551 300 долл. США 5. Межсессионные совещания по обзору (2): 2003: 250 000 долл. США 2004: 262 500 долл. США 6. Совещания СС (2) 2003: 0 2004: 0 7. Совещание по статье 8 j): 2003: 0 2004: 282 000 долл. США 8. Командировки : 2003: 70 000 долл. США 2004: 73 500 долл. США 9. Общие эксплуатационные расходы: 2003: 505 000 долл. США 2004: 530 300 долл. США 10. Связь: 2003: 170 000 долл. США 2004: 178 500 долл. США 11. Имущество и материалы: 2003: 35 000 долл. США 2004: 36 800 долл. США 12. Мебель и оборудование: 2003: 35 000 долл. США 2004: 36 800 долл. США 13. Внешние заказы на печатные работы: 2003: 55 000 долл. США 2004: 57 800 долл. США 14. Подготовка кадров/стипендии: 2003: 25 000 долл. США 2004: 26 300 долл. США 15. Временная помощь и оплата сверхурочных: 2003: 7 700 долл. США 2004: 8 100 долл. США 16. Представительские расходы: 2003: 25 000 долл. США 2004: 26 000 долл. США
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	---

b) Управление финансовыми средствами

<b>Общий обзор функций</b>	В сотрудничестве с ЮНЕП и с Отделением ООН в Найроби УРОК обеспечивает для секретариата управление фондами и подготовку финансовой отчетности.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. Эффективное управление финансовыми средствами Конвенции.</p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Подготовка бюджетов и связанных с ними докладов; мониторинг и подтверждение расходов: управление целевыми фондами и счетами, по которым начисляются проценты; эффективное снабжение товарами и услугами и своевременная оплата счетов; доклады об уплате ориентировочных взносов и о добровольной мобилизации фондов; обеспечение рентабельных условий деловых поездок; управление общими службами в Монреале.</p> <p><b>Результаты:</b> Предлагаемые двухлетние бюджеты по программам работы; финансовые отчеты КС; документы для ревизий отчетности; уведомления об ориентировочных взносах, ежегодно рассылаемые каждой из Сторон; тщательная регистрация платежей.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по финансовым вопросам (ЮНЕП) (С-2); Помощник по финансовым вопросам (ЮНЕП) (О-8); Помощник по вопросам взносов (ЮНЕП) (О-5); Помощник по вопросам управления фондом (ЮНЕП) (О-5).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Весь персонал финансируется ЮНЕП.

c) Планирование конференций и руководство ими

<b>Общий обзор функций</b>	В сотрудничестве с ЮНЕП и с Отделением ООН в Найроби УРОК обеспечивает обслуживание всех совещаний, созываемых секретариатом КБР.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. Успешная организация совещаний КС, ее вспомогательных органов и семинаров.</p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Поддержание связи с владельцами коммерческих помещений и оборудования для проведения конференций; создание необходимых временных инфраструктур в помещениях для конференций (включая прокат и установку мебели и оборудования); наём и подготовка временного персонала.</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение надлежащих помещений для каждого совещания; наём временного персонала для выполнения различных функций до и во время каждого из совещаний.</p> <p>2. Обеспечение административного обслуживания всех совещаний.</p>

/...

	<p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Координация действий с органами, обеспечивающими административное обслуживание совещаний (с Отделением ООН в Найроби и с другими).</p> <p><b>Результаты:</b> Обеспечение на всех официальных совещаниях КС и ее вспомогательных органов синхронного перевода на все шесть рабочих языков КБР; присутствие на всех совещаниях сотрудников по обслуживанию конференций и технического персонала; оборудование залов для заседаний необходимой акустической аппаратурой; присутствие сотрудников охраны во время проведения всех совещаний.</p>
	<p>3. <i>Обеспечение максимального участия Сторон и других приглашенных участников в работе совещаний секретариата.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Налаживание тесного взаимодействия и связи со вспомогательными службами и с ответственными подразделениями программ относительно выдвижения кандидатур делегатов, организации транспорта, а также документации к совещаниям.</p> <p><b>Результаты:</b> Участники конференции своевременно получают документацию; упрощается организация транспорта для прибытия делегатов на совещания.</p>
	<p>4. <i>Своевременный выпуск документации и ее распространение до, во время и после совещаний органов Конвенции.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Редактирование документов; поддержание связи с переводчиками и со службами обеспечения документов (с Отделением ООН в Найроби и с другими); организация в секретариате места для сбора документов.</p> <p><b>Результаты:</b> Отредактированные и, по мере необходимости, переведенные подлинные документы; отпечатанные копии документов; распространение документов в конкретно указанные сроки до начала совещаний органов Конвенции.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Редактор (С-4) (уровень будет повышен до С-5); Сотрудник по обслуживанию конференций (С-3). Помощник по обслуживанию конференций (О-5);
<b>Необходимые новые должности</b>	Помощник редактора (О-7).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Помощник по обслуживанию конференций (О) (финансируется ЮНЕП).

d) Административный отдел и отдел кадров

<b>Общий обзор функций</b>	В сотрудничестве с ЮНЕП и с Отделением ООН в Найроби УРОК обеспечивает административное обслуживание секретариата и службу кадров.
<b>Ожидаемые результаты</b>	<p>1. <i>Эффективное управление людскими ресурсами секретариата Конвенции</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Принятие мер и последующих действий по найму персонала, назначениям и продвижениям совместно с ЮНЕП/Отделением ООН в Найроби; наём консультантов и временного персонала; ведение личных дел персонала и составление перечней кандидатов для реестров экспертов; внедрение системы аттестации персонала; поддержание связи с Ассоциацией служащих; контроль за выплатой сотрудникам общей категории заработной платы и за причитающимися им выплатами/льготами; мониторинг использования отпусков.</p> <p><b>Результаты:</b> Набор служащих, назначения, продление контрактов своевременно предпринимается и контролируется совместно с ЮНЕП/Отделением ООН в Найроби, полностью внедрена система аттестации служащих, изучается и удовлетворяется необходимость в проведения подготовки кадров, ведется учет отпусков, сотрудников секретариата информируют о правилах и инструкциях, касающихся персонала.</p>
	<p>2. <i>Управление программой распределения стипендий, включая определение на работу младших сотрудников категории специалистов (МСКС).</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Принимаются административные меры и проводятся последующие мероприятия по определению младших сотрудников категории специалистов на работу в секретариат и по выделению стипендий в соответствующих случаях.</p> <p><b>Результаты:</b> Своевременный набор младших сотрудников категории специалистов; выделение стипендий, а также получение стипендий утвержденными кандидатами и успешное выполнение обязательств по ним.</p>
	<p>3. <i>Предоставление сотрудникам и участникам совещаний услуг, связанных с деловыми поездками.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Поддержание связи с сотрудниками/делегатами по поводу организации поездок; бронирование билетов на наиболее экономичные рейсы; проверка визовых требований; по мере необходимости, бронирование гостиниц; подготовка командировочных документов к утверждению, включая расчет полагающихся выплат; расчет расходов по командировкам.</p> <p><b>Результаты:</b> Билеты заказываются на самые экономичные и прямые маршруты; командированные своевременно прибывают в место назначения.</p>

/...

	<p><i>4. Поддержание компьютерных и сетевых систем секретариата в надлежащем рабочем состоянии.</i></p> <p><b>Мандат:</b> Статья 24 Конвенции.</p> <p><b>Средства:</b> Непрерывное обслуживание и поддержание систем в рабочем состоянии; своевременное реагирование в случаях необходимости; надлежащая своевременная модификация программного и аппаратного обеспечения.</p> <p><b>Результаты</b> Бесперебойное функционирование компьютерных и сетевых систем, отвечающих требованиям программы работы секретариата.</p>
<b>Утвержденные должности</b>	Сотрудник по административным вопросам (С-3) (ЮНЕП);
<b>Необходимые новые должности</b>	Помощник по вопросам персонала (О-6); Помощник по административным вопросам (О-6) (уровень будет повышен до О-7); Помощник по вопросам поездок (О-7); Регистратор (О-5); Посыльный (О-4); Помощник по вопросам поездок (О-6).
<b>Средства из внебюджетных источников</b>	Сотрудник по административным вопросам (С-3) и Помощник по вопросам персонала (О) финансируются ЮНЕП.

*Приложение***СОКРАЩЕНИЯ**

ВОИС	Всемирная организация интеллектуальной собственности
ВоКС	первое внеочередное совещание Конференции Сторон Конвенции
ВОНТТК	Вспомогательный орган по научным техническим и технологическим консультациям
ВОНТТК 1	первое совещание ВОНТТК, Париж, 4 - 8 сентября 1995 г.
ВОНТТК 2	второе совещание ВОНТТК, Монреаль, 2 - 6 сентября 1996 г.
ВОНТТК 3	третье совещание ВОНТТК, Монреаль, 1 - 5 сентября 1997 г.
ВОНТТК 4	четвертое совещание ВОНТТК, Монреаль, 21 - 25 июня 1999 г.
ВОНТТК 5	пятое совещание ВОНТТК, Монреаль, 31 января - 4 февраля 2000 г.
ВОНТТК 6	шестое совещание ВОНТТК, Монреаль, 12 - 16 марта 2001 г.
ВОНТТК 7	седьмое совещание ВОНТТК, Монреаль, 12 - 16 ноября 2001 г.
ВТО	Всемирная торговая организация
ГАООН	Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций
ГТИ	Глобальная таксономическая инициатива
ГОВВР	Глобальная оценка внутренних водных ресурсов
ГПИВ	Глобальная программа по инвазивным видам
ГЭФ	Глобальный экологический фонд
ДООНЭСВ	Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам
КГНТ	Консультативная группа по науке и технике (ГЭФ)
КГРППВСС	Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
КМВ	Конвенция по сохранению мигрирующих видов диких животных
КООНБО	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке
КООНМП	Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву
КОСОР	Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию
КРМПР	комплексное регулирование морских и прибрежных районов
КС	Конференция Сторон Конвенции
КС-1	первое совещание КС, Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 г.
КС-2	второе совещание КС, Джакарта, 4 - 17 ноября 1995 г.
КС-3	третье совещание КС, Буэнос-Айрес, 3 - 14 ноября 1996 г.
КС-4	четвертое совещание КС, Братислава, 4 - 15 мая 1998 г.
КС-5	пятое совещание КС, Найроби, 15 - 26 мая 2000 г.
КС-6	шестое совещание КС, Гаага, 7 - 19 апреля 2002 г.
КТОС	Комитет ВТО по торговле и окружающей среде
КУР	Комиссия по устойчивому развитию
МГЛ	Межправительственная группа по лесам
МИКР	Международная инициатива по коралловым рифам
МКПБ	Межправительственный комитет по Картагенскому протоколу по биобезопасности
МКУР	Межведомственный комитет по устойчивому развитию

/...

ММО	Международная морская организация
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
МП	Механизм посредничества
МСЛНИО	Международный союз лесных научно-исследовательских организаций
МСОП	Всемирный союз охраны природы
МССФК	Межсессионное совещание по функционирование Конвенции о биологическом разнообразии
МФЛ	Межправительственный форум по лесам
МЦГИБ	Международный центр генетической инженерии и биотехнологии
МЦРЖВР	Международный центр регулирования живых водных ресурсов
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ПИС	права интеллектуальной собственности
Рамсар	Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц
РКИК	Рамочная конвенция ООН об изменении климата
СИТЕС	Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения
СКОПЕ	Научный комитет по проблемам окружающей среды
ССП	Межсессионное совещание по вопросам разработки Стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии
ССПР	среднесрочная программа работы
ТРИПС	Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций
ФПЛ	Форум Организации Объединенных Наций по лесам
ЦМНИЛ	Центр международных научных исследований по лесоводству
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНСЕД	Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

-----